السورية للبترول
SYRIA PETROLEUM SPC

Terms of Reference

for Announcement
or
Corresponding Specialist
Companies

for
Financing, Execution, and
Operation
a Project of

Establish an Oil Refinery with a Capacity of 210,000 barrels/day, and a Possibility of Ancillary Petrochemical Complex in Al-Furqlus Area/ Syria

On BOT Basis

(Engineering, Construction, and Transfer)

الشروط المرجعية

للإعـــلان أو
مـراســـلة
شـــركات متخصصة

لتمويل وتنفيذ وتشغيل
مشروع

لإنشـــاء مصفـــاة نفـــط بطـــاقة
210 ألف برميل/يوم مـــع إمكـــانية
إلحاقها بمجمع للبتـــروكميـــائيـــات
في منطقـــة الفـــرقلس / ســـوريا

وفق مبدأ BOT

البناء – التشغيل – نقل الملكية

2026

الفهرس

تعـــاريف (Definitions) 3
الهدف من المشروع: (Project Objective)..... 4
الموقع العام للمشروع: (General Location) 5
تغذية المصفاة من النفط الخام والمتكاثفات (Refinery Feedstock) 6
الخطوط التكنولوجية الرئيسية وتكوين المصفاة (Refinery Configuration):..... 6
المرافق والخدمات الداعمة (Utilities & Offsite Facilitie)..... 8
منظومة الخزانات (Tank Farm & Storage Facilities)..... 9
الأنظمة المساندة والأتمتة والبنية التحتية الذكية (Supporting, Automation & Smart Infrastructure)..... 13
المعايير والمواصفات المعتمدة (Governing Standards & Codes): 16
شروط الأداء والموثوقية (Performance & Reliability Guarantees): 17
الصحة والسلامة والبيئة (HSE Requirements): 17
الجدول الزمني المقترح (Proposed Timeline)..... 19
الوثائق التي يقدمها العارض (Documents to be Submitted by Bidder) 19
التزامات الإدارة (Management's Obligations):..... 19
التزامات شركة المشروع (نطاق العمل والمسؤوليات): 21
Project Company's Obligations (Scope & Responsibilities)..... 21
استلام وتسليم المشروع Handover Agreement:..... 25
معايير تقييم العروض (Evaluation Criteria): 27
الإطار القانوني (Legal Framework): 29
التمويل والإغلاق المالي (Financing & Financial Closure): 30
الإطار التعاقدي والملكية (Contractual Framework): 33
شروط عامة (General Condition):..... 34
تقديم العروض (Submission of Proposals): 35
الملاحق (يجب تأمين هذه البيانات قبل الإعلان عن دفتر الشروط النهائي): 36
Appendices (These data must be secured before the final Terms of Reference announcement): 36
الملحق رقم (4): النماذج والجداول المالية الموحدة (Financial Proposal Templates)..... 42
Appendix (4): Unified Financial Proposal Templates.....48

Definitions		1 تعـــاريف (Definitions)
The Company: Syrian Petroleum Company (SPC), Headquartered in the Syrian Arab Republic – Damascus .		**الشركة:** الشركة السورية للبترول SPC مقرها في الجمهورية العربية السورية –دمشق .
The Management: The Refining and Chemicals Company, acting on behalf of the Syrian Petroleum Company (SPC) Address: Homs – Opposite Homs Refinery - P.O. Box /342/		**الإدارة:** شركة التكرير والكيميائيات ممثل بالنيابة عن الشركة السورية للبترول **(SPC)** العنوان: حمص – مقابل مصفاة حمص - ص.ب/342/
The Project: Establishment of an oil refinery with a capacity of 210,000 barrels/day in Al-Furqlus Area /Homs/ Syria – on a BOT (Build – Operate – Transfer) basis.		**المشروع:** إنشاء مصفاة نفط بطاقة 210 ألف برميل/يوم – في منطقة الفرقلس /حمص/ سوريا على مبدأ BOT **(بناء – تشغيل – نقل ملكية)**
The Investor: The Bidder whose RFQ is awarded the Project**.**		**المستثمر:** هو العارض الذي يرسو عليه عطاء المشروع
The Project Company: The company established by the Investor in Syria to execute and operate the Project until its handover to the Management.		**شركة المشروع:** هي الشركة التي يؤسسها المستثمر في سوريا لتنفيذ المشروع واستثماره حتى يتم تسليمه إلى الادارة.
The Investment Agreement: The final agreement, ratified by the competent authorities, between the Management and the Investor for the execution and operation of the project according to the BOT principle.		**اتفاقية الاستثمار:** الاتفاقية النهائية المصدقة من السلطات المختصة بين الإدارة والمستثمر لتنفيذ وتشغيل المشروع وفق مبدأ BOT.
The Crude Oil Supply Agreement: The agreement to be signed between the Project Company and the Syrian Petroleum Company (SPC) or its subsidiaries, whereby SPC commits to supplying the refinery with crude oil.		**اتفاقية تزويد النفط الخام:** هو الاتفاق الذي سيتم بين شركة المشروع والشركة السورية للبترول (SPC) أو الجهات التابعة لها، والذي تلتزم به الشركة السورية للبترول (SPC) لتزويد المصفاة بالنفط الخام.
The Natural Gas Supply Agreement (Sales Gas): The agreement to be signed between the Project Company and the Syrian Petroleum Company (SPC) or its subsidiaries, whereby SPC commits to supplying the refinery with the contracted quantities of natural gas.		**اتفاقية التزود بالغاز الطبيعي Sales Gas:** هو الاتفاق الذي سيتم بين شركة المشروع والشركة السورية للبترول (SPC) أو الجهات التابعة لها، والذي تلتزم به (SPC) بتزويد المصفاة بالكميات المتعاقد عليها من الغاز الطبيعي .
The Product Purchase Agreement: The agreement to be signed between the Project Company and the Syrian Petroleum Company (SPC) or its subsidiaries, whereby SPC		**اتفاقية شراء المنتجات:** هي الاتفاقية التي سيتم توقيعها بين شركة المشروع والشركة السورية للبترول

commits to purchasing and taking delivery of the refinery's petroleum products.	(SPC) أو الجهات التابعة والتي تلتزم بها (SPC) بشراء واستلام المنتجات النفطية للمصفاة.
The Water Supply Agreement: The agreement between the Project Company and the Ministry of Energy or its subsidiaries to secure the water required for the Project's operation.	**اتفاقية تامين المياه:** هي الاتفاقية بين شركة المشروع ووزارة الطاقة أو الجهات التابعة لها لتأمين المياه اللازمة لعمل المشروع.
The Land Lease Agreement: The agreement to be signed between the Project Company and SPC and its subsidiaries to secure the land required for the Project's construction. SPC is responsible for securing the necessary approvals from relevant ministries and authorities through the Ministry of Energy.	**اتفاقية تأجير الأرض:** هي الاتفاقية التي ستتم بين شركة المشروع و SPC والجهات التابعة لها لتأمين الأرض اللازمة لبناء المشروع وعلى SPC تامين الموافقات المطلوبة من الوزارات والجهات المعنية عن طريق وزارة الطاقة.
The Project Handover Agreement: An agreement appended to the original BOT contract to ensure the refinery's operability for a specified period after transfer. It includes all contractual, financial, and technical guarantees provided by the investor (Project Company), signed concurrently with the Final Acceptance Certificate.	**اتفاقية تسليم المشروع : (Project Handover Agreement)** هي اتفاقية تُلحق بعقد BOT الأصلي، لضمان جاهزية المصفاة للعمل لفترة معينة بعد النقل وتتضمن جميع الالتزامات والضمانات التعاقدية والمالية والفنية المقدمة من المستثمر (شركة المشروع) كملحق يتم التوقيع عليه بالتزامن مع شهادة الاستلام النهائي (Final Acceptance Certificate).
Project Objective	**2 الهدف من المشروع: (Project Objective)**
1. Establish a modern refinery for refining heavy crude, light crude, and condensates with a capacity of 210,000 barrels/day, including a study for an ancillary future petrochemical complex with a production capacity equivalent to 30% of the required white products as feedstock. 2. Produce base oils with a production capacity of 150,000 tons/year to meet the needs of the lubricant oil blending plant, with the possibility of marketing surplus quantities locally or externally. 3. The refinery must achieve the highest possible yield of white products (>85% of crude feed), with specifications meeting Euro 5 as a minimum.	1. إنشاء مصفاة حديثة لتكرير النفط الخام الثقيل والخفيف والمتكاثف بطاقة 210,000 برميل/يوم مع دراسة إلحاقها بمجمع بتروكيميائي مستقبلي بطاقة إنتاجية تعادل 30% من المنتجات البيضاء المطلوبة كلقيم. 2. إنتاج زيوت الأساس بطاقة إنتاجية 150.000 طن بالسنة لحاجة معمل مزج الزيوت التابع للإدارة مع إمكانية تسويق الكميات الفائضة محلياً أو خارجياً. 3. يجب أن تحقق المصفاة أعلى مردود ممكن من المنتجات البيضاء (>85% من تغذية الخام). بمواصفات يورو 5 كحد أدنى.

4. General Technological and Environmental Constraints: -**Technology Neutrality**: To achieve the target production ratios mentioned above, bidders are free to propose the optimum technological configuration for the project, while adhering to the minimum engineering requirements and main production units detailed in Section (5). **- Environmental Compliance & Quality**: The project aims to adopt state-of-the-art systems to ensure the highest levels of environmental performance and produce derivatives conforming to international standards (Euro 5 at a minimum), (According to the detailed requirements in the environment and quality control sections below).	**4. المحددات التكنولوجية والبيئية العامة:** • **المرونة التكنولوجية (Technology Neutrality):** لتحقيق نسب الإنتاج المستهدفة المذكورة أعلاه، تُترك للعارضين حرية اقتراح التكوين التكنولوجي الأمثل (Optimum Configuration) للمشروع، (على أن يتم الالتزام بالحدود الدنيا للمتطلبات الهندسية ووحدات الإنتاج الرئيسية المفصلة في الفقرة رقم (5). • **الامتثال البيئي والجودة (Environmental Compliance & Quality):** يهدف المشروع إلى تبني أحدث النظم لضمان أعلى مستويات الأداء البيئي وإنتاج مشتقات مطابقة للمعايير العالمية (EURO 5) على الأقل، (وفقاً للاشتراطات التفصيلية الواردة في الفقرات الخاصة بالبيئة وضبط الجودة لاحقاً).
General Project Location	**3 الموقع العام للمشروع: (General Location)**
Proposed Location: Homs Governorate – Al-Furqlus area – located 60 km east of Homs city on the Homs-Palmyra road, and 160 km from Tartous port. It is a desert area, far from residential communities. Proximity to oil, gas, and electricity transmission networks. **Land Area**: 400 hectares, expandable. **Required Infrastructure to be Secured for the Site:** - Road network connecting to ports. - Pipelines for natural gas and crude oil supply, and for transporting petroleum products. - Railway line connecting the site to the Syrian railway network. - High-voltage (230 kV) public electricity grid connection. - Raw water source with a capacity of 4000 m^3/hr. - Crude Oil and Product Custody Transfer Points at the Battery Limits. *The Management commits to securing this infrastructure up to the site boundary; anything required inside the site is the responsibility of the Project Company.*	**الموقع المقترح:** محافظة حمص- منطقة الفرقلس – تبعد عن مركز مدينة حمص 60 كم شرقاً على استراد حمص تدمر، و160 كم عن مرفأ طرطوس وهي منطقة ذات طبيعة صحراوية وبعيدة عن التجمعات السكنية. قرب شبكات نقل النفط والغاز والكهرباء. مساحة الأرض: **400 هكتار** قابلة للتوسع. **البنية التحتية المطلوب تأمينها للموقع:** - شبكة طرق تصل للمرافئ. - خطوط أنابيب تزويد الغاز الطبيعي والنفط الخام، وخطوط ترحيل ونقل المشتقات النفطية - خط سكك حديدية لتربط الموقع بشبكة الخطوط الحديدية السورية . - مصدر كهرباء من الشبكة العامة عالي الجهد 230kv. - مصدر مياه خام باستطاعة 4000 م3/سا. - نقاط استلام وتسليم الخام والمنتجات عند حدود الموقع. *تلتزم الإدارة بتأمين هذه البنية التحتية حتى حدود الموقع؛ وما يلزم داخل الموقع تلتزم به شركة المشروع.*

4	تغذية المصفاة من النفط الخام والمتكاثفات (Refinery Feedstock)	**Refinery Feedstock: Crude Oil & Condensates**
	- النفط الخام السوري الثقيل والخفيف وفق مواصفات API 22–38. ومتكاثفات بمواصفات API≤ 50 - درجة الكبريت ≥ 3.5%. - محتوى المعادن والملح ضمن الحدود المسموح بها حسب ASTM D473 وD3230. - إمكانية خلط الخام السوري مع خامات أخرى مستوردة معادلة للمواصفات المذكورة يتم تأمينها من قبل شركة المشروع **في حال عدم توفر الخام السوري.**	- Syrian heavy and light crude oil according to specifications API 22-38, and condensates with specifications API ≤ 50. - Sulfur content ≤ 3.5%. - Metal and salt content within permissible limits according to ASTM D473 and D3230. - Possibility to blend Syrian crude with other imported crudes equivalent to the mentioned specifications, to be secured by the Project Company in case Syrian crude is unavailable.
5	الخطوط التكنولوجية الرئيسية وتكوين المصفاة (Refinery Configuration):	**Main Process Units & Refinery Configuration**
	يجب أن تعتمد المصفاة تقنيات "التحويل العميق" (Deep Conversion)، وأن يتضمن المشروع الوحدات التكنولوجية التالية بالحد الأدنى: **1. وحدات التقطير الجوي (ADU):** إنشاء ثلاث وحدات تقطير جوي مستقلة بطاقة 70000 برميل/اليوم لكل وحدة (بطاقة إجمالية للوحدات تقارب 210,000 برميل/يوم)، ومصممة للعمل بالتوازي لمعالجة اللقيم المتنوع كالتالي: • وحدة لتكرير مزيج النفط الخام الخفيف مع المتكاثفات (Condensates). • وحدة لتكرير مزيج النفط الخفيف والثقيل. • وحدة لتكرير النفط الخام الثقيل بشكل منفصل. (يجب تصميم الوحدات لضمان استقلالية التشغيل والصيانة، مع مرونة الإيقاف الجزئي دون التأثير على استمرارية العمل في الوحدات المتبقية) وتترك نسب المزج في الوحدات المعتمدة على خليط النفط لشركة المشروع من أجل تحقيق الهدف الأساسي وهو الحصول على >85% مشتقات بيضاء. **2. وحدات التقطير الفراغي (VDU):** عدد (اثنان) لمعالجة المتبقيات الثقيلة الناتجة عن التقطير الجوي.	The refinery must adopt "Deep Conversion" technologies and must include, as a minimum, the following technological units: 1. **Atmospheric Distillation Units (ADU):** Construct three independent atmospheric distillation units with a capacity of 70,000 barrels/day each (total capacity approximating 210,000 barrels/day), designed to operate in parallel to process diverse feed as follows: - A unit for refining a blend of light crude oil with condensates. - A unit for refining a blend of light and heavy crude oil. - A unit for refining heavy crude oil separately. *(Units must be designed to ensure operational and maintenance independence, with partial shutdown flexibility without affecting the continuity of remaining units). Blending ratios in the units processing crude mixtures are left to the Project Company to achieve the primary goal of >85% white products.* 2. **Vacuum Distillation Units (VDU):** Two units to process heavy residues from atmospheric distillation.

3. **Downstream Processing Units:** Bidders are free to determine the remaining optimal engineering configuration and unit types, and are not bound to a pre-determined process flow scheme, subject to strict adherence to the following technological constraints:

a. Commercially Proven Technologies: All proposed technologies and processing units must be commercially proven on a similar industrial scale. Technology licenses must be provided from Tier-1, world-class licensing companies. Proposing experimental technologies is strictly prohibited.

b. Operational Flexibility & Turndown Ratio:

All production units must possess high operational flexibility, allowing the operating capacity to range between (60% to 105%) of the nominal design capacity. This ensures full adaptation to fluctuations in supplied crude quantities without negatively impacting performance efficiency or final product specifications.

4. **Establish Mandatory Environmental Processing Units:**

- **Hydrotreating Units:** Sufficient design capacity to remove sulfur and impurities from all cuts to ensure products conform to (Euro 5) specifications and Syrian national standards.

- **Sulfur Recovery Units (SRU):** Equip the project with sulfur recovery units (Claus technology or equivalent as a minimum) with Tail Gas Treatment, achieving a total efficiency of no less than (99.9%) for environmental protection.

5. **Base Oils Unit:** Design a line for base oil production according to the technical specifications required by the Oil Blending Plant (SADCOP brand), which is affiliated to The Management, to achieve national integration.

3. وحدات المعالجة اللاحقة: يترك للعارضين تحديد باقي التكوين الهندسي الأمثل Optimal Configuration وتحديد أنواع الوحدات، ولا تلزمهم بمخطط تدفق تكنولوجي (Process Flow Scheme) محدد سلفاً، شريطة الالتزام الصارم بالضوابط والمحددات التكنولوجية التالية:

أ- التقنيات المثبتة تجارياً :
يُشترط أن تكون جميع التقنيات ووحدات المعالجة المقترحة مجربة ومثبتة تجارياً على نطاق صناعي مماثل، وأن يتم تقديم التراخيص التكنولوجية (Technology Licenses) من شركات عالمية مانحة للتراخيص من الفئة الأولى (Tier-1). ويُمنع تماماً اقتراح أية تقنيات قيد التجربة.

ب- المرونة التشغيلية وطاقة الوحدات:
يجب أن تتمتع جميع الوحدات الإنتاجية في المشروع بمرونة تشغيلية عالية تسمح بتغيير طاقة التشغيل لتتراوح بين (60% إلى 105%) من الطاقة التصميمية الاسمية. يهدف هذا الشرط إلى التكيف التام مع تذبذب كميات النفط الخام الموردة دون التأثير سلباً على كفاءة الأداء أو مواصفات المنتجات النهائية.

4. إنشاء وحدات المعالجة الإلزامية لحماية البيئة:
يلتزم العارض بتضمين الوحدات التالية كحد أدنى إلزامي:

- **وحدات المعالجة الهيدروجينية**: بطاقات تصميمية كافية لانتزاع الكبريت والشوائب من كافة القطفات لضمان مطابقة المنتجات لمواصفات (5 Euro) والمواصفات القياسية السورية.
- **وحدات استرجاع الكبريت**: تزويد المشروع بوحدات استرجاع كبريت (تكنولوجيا Claus أو ما يعادلها بالحد الأدنى) مع معالجة الغاز المذيل Tail Gas، بكفاءة إجمالية لا تقل عن (99.9%) لحماية البيئة.

5. وحدة إنتاج زيوت الأساس:
تصميم خط لإنتاج زيوت الأساس بما يتوافق مع المواصفات الفنية المطلوبة لمعمل مزج الزيوت (ماركة سادكوب) التابع للإدارة، لتحقيق التكامل الوطني.

- Bidders have the freedom to design, select, and determine the capacities of utilities and service units (e.g., steam and power generation systems, cooling systems, Raw Water treatment, compressed air systems, DCS control systems, etc.) to perfectly suit the proposed process line and units to achieve the required material balance. However, the design must strictly adhere to the following mandatory minimum requirements:

1. Power Independence and Reliability (Power & Steam Generation):

The refinery must rely on self-sufficient and independent power and industrial steam generation. The generation complex must be designed to cover 120% of peak consumption demand and include a standby unit (N+1). To ensure absolute energy security, the bidder must include:

- **Grid Interconnection Substation:** Create a substation for synchronization with the public electricity grid, to be used solely as a backup option in extreme emergencies.

- **Safe Shutdown System:** Provide emergency diesel generators capable of immediate automatic (Black Start) in case of total failure of all previous generation and grid connection options. Additionally, provide an uninterruptible power supply (UPS) system to feed control systems, ensure safe unit shutdown, and protect equipment from damage.

2. Environmental Water Treatment (Zero Liquid Discharge - ZLD):

Discharging any polluted industrial water into the surrounding environment is strictly forbidden. The bidder must include an advanced water treatment plant operating on the Zero Liquid Discharge (ZLD) principle, whereby all industrial water and liquid effluents are recycled, treated, and recovered at 100%

- يُترك للعارض حرية تصميم واختيار وتحديد سعات وحدات المرافق والخدمات (مثل أنظمة توليد البخار والكهرباء، أنظمة التبريد، أنظمة معالجة Raw Water والهواء المضغوط، وأنظمة التحكم DCS..) بما يتناسب تماماً مع الخط التكنولوجي ووحدات المعالجة التي سيقترحها لتحقيق الموازنة المادية المطلوبة. ومع ذلك، يُشترط أن يلتزم التصميم بالمتطلبات الإزامية الصارمة التالية كحد أدنى:

1. استقلالية وموثوقية الطاقة (توليد الكهرباء والبخار):

يُشترط أن تعتمد المصفاة على التوليد الذاتي والمستقل للطاقة الكهربائية والبخار الصناعي. ويجب أن يُصمم مجمع التوليد بحيث يغطي 120% من متطلبات ذروة الاستهلاك، ويتضمن وحدة احتياطية (Standby Unit / N+1). ولضمان أمن الطاقة المطلق، يُلزم العارض بتضمين ما يلي:

- محطة الربط التبادلي: إنشاء محطة ربط وتزامن مع الشبكة الكهربائية العامة، تُستخدم حصراً كخيار رديف في حالات الطوارئ القصوى.
- نظام التوقف الآمن (Safe Shutdown): توفير مولدات ديزل للطوارئ تعمل بشكل تلقائي فوري (Black Start) في حالة الفشل الكلي لجميع خيارات التوليد والربط السابقة، بالإضافة إلى تأمين منظومة عدم انقطاع التيار الكهربائي لضمان تغذية أنظمة التحكم، وإطفاء الوحدات بأمان، وحماية المعدات من التلف.

2. المعالجة البيئية للمياه (Zero Liquid Discharge - ZLD):

يُمنع منعاً باتاً تصريف أي مياه صناعية ملوثة إلى البيئة المحيطة. يُلزم العارض بتضمين محطة معالجة مياه متطورة تعمل بمبدأ "انعدام التصريف السائل" (ZLD)، بحيث يتم تدوير ومعالجة كافة المياه الصناعية والنفايات السائلة واستردادها بنسبة 100% لإعادة استخدامها كـ (مياه تعويض) في متطلبات التشغيل والمرافق.

for reuse as "make-up water" in operational and utility requirements.

3. Gas Recovery (Zero Flaring System): The principle of "Zero Flaring" under normal operating conditions is required. A Flare Gas Recovery System (FGRS) must be included to capture gases released from all production units, separate and compress them, and redirect them to the fuel gas network as energy for furnaces, thereby reducing operational losses and protecting the environment.

4. Industrial Gases (Nitrogen and Oxygen): The bidder must design a unit to produce pure Nitrogen and Oxygen to meet operational and safety requirements, including the necessary storage tanks.

5. Fire Water Network: An integrated network meeting NFPA code requirements, with storage tanks and automatically operating diesel/electric pumps.

6. Maintenance and Repair Workshops: The company commits to establishing and equipping maintenance and repair workshops for all disciplines with all necessary tools and equipment.

3. استرداد الغازات (Zero Flaring System):
يُشترط تبني مبدأ "انعدام الحرق" في ظروف التشغيل العادية. يجب تضمين نظام استرداد غازات الشعلة (Flare Gas Recovery)، بحيث يتم التقاط الغازات المنبعثة من كافة الوحدات الإنتاجية، وفصلها وضغطها، وإعادة توجيهها إلى شبكة الغاز الوقودي كطاقة للأفران، لتقليل الفاقد التشغيلي وحماية البيئة.

4. الغازات الصناعية (النيتروجين والأكسجين):
يُلزم العارض بتصميم وحدة لإنتاج غاز النيتروجين والأوكسجين النقي لتلبية متطلبات التشغيل والسلامة في المشروع مع الخزانات الضرورية لذلك.

5. نظام مياه الإطفاء (Fire Water Network):
شبكة متكاملة تلبي متطلبات كود (NFPA) مع خزانات ومضخات ديزل/كهرباء تعمل تلقائياً.

6. أقسام الصيانة والإصلاح :
تلتزم الشركة بإنشاء وتجهيز ورش الصيانة والإصلاح لكافة الاختصاصات وبكامل المعدات والتجهيزات اللازمة.

7 Tank Farm & Storage Facilities — منظومة الخزانات

The bidder must design an integrated tank farm system ensuring operational continuity and securing market demand without interruption, according to the following capacities and specifications:

- **Operational Storage Capacities:**

- **Crude Oil:** Storage capacity sufficient to operate the refinery at full capacity for no less than 30 days.

- **Final Products (Gasoline, Diesel, Kerosene, Road Asphalt, etc.):** Storage capacity equivalent to a minimum of 20 days of production.

- **Liquefied Petroleum Gas (LPG):** Storage capacity in spherical or cylindrical pressurized tanks sufficient for a minimum of 10 days.

يلتزم العارض بتصميم منظومة خزانات متكاملة تضمن استمرارية التشغيل وتأمين حاجة السوق دون انقطاع، وفق السعات والمواصفات التالية:

- **سعات التخزين التشغيلية:**
النفط الخام: سعة تخزينية تكفي لتشغيل المصفاة بكامل طاقتها لمدة لا تقل عن 30 (يوماً).

- **المنتجات النهائية (بنزين، ديزل، كيروسين، اسفلت طرقات ...إلخ):**
سعة تخزينية تعادل إنتاج (20 يوماً) كحد أدنى.

- **الغاز المسال (LPG):**
سعة تخزينية في خزانات كروية أو أسطوانية مضغوطة تكفي (10 أيام) كحد أدنى .

- **Intermediate Products:** Sufficient Surge Capacity for a minimum of 10 days to ensure feedstock transfer flexibility between process units. - **Standards and Manufacturing:** Design and construct tanks according to the latest API 620/650 standards, equipped with overfill protection (API 2350), venting (API 2000), and cathodic protection (API 651) systems. Double bottoms and leak detection systems are required to ensure environmental safety. - **Metering and Control:** Equip the storage system with a smart radar Automatic Tank Gauging (ATG) system with custody transfer accuracy, linked to a Tank Inventory Management System (TIMS) for remote real-time monitoring and control from the central control room, and automatic material balance reporting. - **Safety and Containment Systems:** Equip tanks with cooling and foam firefighting systems according to NFPA code. Enclose each tank group with concrete **Bund Walls / Dikes** capable of containing 110% of the capacity of the largest tank within the bund, as a critical measure for catastrophic spill control and protection of soil and groundwater.		• **المنتجات الوسطية:** سعات تخزين توازنية (Surge Capacity) تكفي لـ (10 أيام) كحد أدنى لضمان مرونة تنقل اللقيم بين الوحدات التكنولوجية. • **المعايير والتصنيع:** تصميم وتنفيذ الخزانات وفق أحدث معايير (API 620/650) وتزويدها بأنظمة الحماية من الفيضان (API 2350) والتهوية (API 2000) والحماية الكاثودية (API 651)، مع اعتماد قيعان مزدوجة (Double Bottoms) ونظام كشف تسريب لضمان السلامة البيئية. • **القياس والتحكم:** تجهيز منظومة التخزين بنظام قياس آلي راداري ذكي (Radar ATG) بدقة تجارية (Custody Transfer Accuracy)، وربطها بنظام إدارة حركة السوائل (TIMS) للمراقبة والتحكم اللحظي عن بعد من الغرفة المركزية، وإصدار تقارير ميزان المواد آلياً. • **أنظمة الأمان والاحتواء:** تزويد الخزانات بأنظمة تبريد ورغوة للإطفاء وفق كود (NFPA)، وإحاطة كل مجموعة خزانات بـ "جدران احتواء خرسانية" (Bund Walls / Dikes) تتسع لـ 110% من سعة أكبر خزان ضمن الحوض، كإجراء حاسم لمكافحة الانسكاب الكارثي وحماية التربة والمياه الجوفية.	
Target Product Slate		**المنتجات النهائية المستهدفة (Target Product Slate):**	**8**
The bidder must design the production units and prepare the Material Balance such that the priority is producing a quantity of white products not less than 85% of total products, with specifications not less than Euro-5 and approved Syrian national standards. Considering that the quantity of VGO produced from the two vacuum distillation units (according to Section 5, item 2) must be		يلتزم العارض بتصميم الوحدات الإنتاجية وإعداد (ميزان المواد Material Balance) بحيث تكون الأولوية لإنتاج كمية من المشتقات البيضاء لا تقل عن 85% من إجمالي المنتجات، وبمواصفات لا تقل عن (Euro-5) والمواصفات القياسية السورية المعتمدة. مع مراعاة أن تكون كمية إنتاج مادة VGO من وحدتي التقطير الفراغي (حسب الفقرة رقم 5 بند2) كافية	

sufficient to produce the required quantities of base oils (according to Section 2).		لإنتاج الكميات المطلوبة من مادة زيوت الأساس (حسب الفقرة 2).
Petrochemical Integration		**9 التكامل مع المجمع البتروكيميائي الملحق (Petrochemical Integration):**
The Management seeks to plan for the establishment and integration of an advanced petrochemical complex with the refinery, aiming to maximize added value and produce strategic materials (Ethylene, Propylene, Benzene, Polymers) to cover local market needs and for export. To ensure seamless integration between the two complexes and reduce future capital costs without compromising current operational efficiency, the bidder must design the process line and general plot plan according to the following constraints: **1. Feedstock Type and Allocation:** The design must permit the diversion of a percentage ranging between (20% to 40%) of the total (light and heavy naphtha) and (LPG) exclusively, to be directed as "feedstock" for the future petrochemical complex. **2. Tie-in Points Flexibility:** Bidders are free to determine the optimal engineering positioning of the "Tie-in Points" for feedstock extraction, ensuring the design guarantees a smooth and reliable flow, as well as pipe corridors and utilities towards the petrochemical complex, in accordance with best engineering practices that prevent any bottlenecks in the refining operations and blending processes. **3. Stable Operating Loads of Design Capacities:** The engineering design must ensure the continued operation of the refinery's main production units (e.g., distillation, reforming, isomerization, treatment units) at their full design capacities and 100% efficiency. The extraction and diversion of feedstock to the		سعى الإدارة إلى التخطيط لإنشاء وإلحاق مجمع بتروكيميائي متطور ومتكامل مع المصفاة، بهدف تعظيم القيمة المضافة وإنتاج مواد استراتيجية (إيثيلين، بروبيلين، بنزن، بوليميرات) لتغطية حاجة السوق المحلي أوللتصدير. ولضمان التكامل السلس بين المجمعين وتخفيض التكاليف الرأسمالية المستقبلية دون الإخلال بكفاءة التشغيل الحالية، يُلزم العارض بتصميم الخط التكنولوجي والمخطط العام وفقاً للمحددات التالية: **1. تحديد نوع ونسبة اللقيم (Feedstock Allocation):** يُشترط أن يسمح التصميم باقتطاع نسبة تتراوح بين (20% إلى 40%) من إجمالي (النفتا الخفيفة والثقيلة) و (الغاز المنزلي LPG) حصراً، لتُوجه كـ "لقيم" للمجمع البتروكيميائي المستقبلي. **2. مرونة نقاط الربط والتحويل (Tie-in Points Flexibility):** يُترك للعارض حرية تحديد واختيار التموضع الهندسي الأمثل لـ "نقاط الربط والتحويل" (Tie-ins) الخاصة بسحب اللقيم، بحيث يضمن التصميم تدفقاً انسيابياً وموثوقاً وكوريدورات الأنابيب والمرافق نحو المجمع البتروكيميائي، وبما يتوافق مع أفضل الممارسات الهندسية التي تمنع حدوث أي اختناقات في عمليات التشغيل والمزج لمصفاة التكرير. **3. استقرار الطاقات التصميمية للوحدات (Stable Operating Loads):** يجب أن يضمن التصميم الهندسي استمرار عمل الوحدات الإنتاجية الرئيسية في المصفاة (مثل وحدات التقطير، التحسين، الأزمرة، والمعالجات..) بكامل طاقاتها التصميمية وكفاءتها بنسبة 100%. حيث لن يؤدي اقتطاع اللقيم وتحويله إلى المجمع المجاور إلى	

أي خفض في الطاقات التشغيلية (Turndown Ratio).	adjacent complex shall not lead to any reduction in operational capacities (Turndown Ratio).
4. التموضع الهندسي وقابلية توسعة المرافق المساعدة (Plot Plan & Utilities Expansion): يُشترط أن يأخذ المخطط العام للمشروع (Plot Plan) وتصميم الوحدات الرئيسية بعين الاعتبار متطلبات التكامل المكاني مع المجمع البتروكيميائي المستقبلي. والأهم من ذلك، يجب تصميم منطقة "المرافق والخدمات الداعمة" (مثل: المراجل البخارية، عنفات التوليد الكهربائي، محطات معالجة المياه ZLD، ووحدات إنتاج النيتروجين والأكسجين والهيدروجين) بحيث تكون (قابلة للتوسعة المستقبلية - Expandable Design). يهدف هذا الشرط إلى جعل مجمع المرافق الحالي بمثابة "مركز طاقة وخدمات موحد" يتولى مستقبلاً تزويد المشروع المتكامل (التكرير والبتروكيماويات) باحتياجاته بالكامل،	**4. Plot Plan and Utilities Expansion Capability:** The project's general Plot Plan and the design of main units must consider the spatial integration requirements with the future petrochemical complex. Crucially, the "Utilities and Support Services" area (e.g., steam boilers, power generation turbines, ZLD water treatment plants, nitrogen, oxygen, and hydrogen production units) must be designed to be (Future Expandable). This ensures the current utility complex acts as a future "Unified Energy and Services Hub" fully supplying the integrated project (Refining & Petrochemicals) with all its requirements.
5. الإسقاط التعاقدي للتصميم (Contractual Waiver): يُعتبر قبول العارض لهذه المنهجية التصميمية إقراراً فنياً وقانونياً منه بتوافق سعات المعدات والأبراج والمرافق مع متطلبات المرحلة الحالية والمستقبلية. **ولا يحق للمقاول أو المستثمر المطالبة بأي تعويضات مالية، أو الاحتجاج بوجود تصميم مفرط السعة (Over-design) كنتيجة للالتزام بشروط التكامل واقتطاع اللقيم.**	**5. Contractual Waiver for Design:** The bidder's acceptance of this design methodology constitutes a technical and legal acknowledgment that equipment, vessel, and utility capacities conform to both current and future phase requirements. The contractor or investor shall not be entitled to claim any financial compensation or object based on the existence of "Over-design" resulting from adherence to integration and feedstock extraction conditions.
10 المتطلبات الفنية وتكوين المصفاة (Technical Configuration & Product Slate):	**Technical Requirements & Configuration**
يلتزم العارض بتصميم المصفاة وفق أحدث التقنيات العالمية بالاعتماد على تقنيات "التحويل العميق" (Deep Conversion) المعتمدة عالمياً، وبما يحقق الأهداف التشغيلية التالية: 1. **تعظيم المنتجات البيضاء:** تصميم الوحدات لتقليل إنتاج "المشتقات السوداء" إلى الحد الأدنى، وتحويلها إلى مشتقات عالية القيمة (ديزل، بنزين، كيروسين، LPG).	The bidder must design the refinery according to the latest international technologies, relying on globally accepted "Deep Conversion" technologies, achieving the following operational objectives: 1. **Maximize White Products:** Design units to minimize the production of "Black Products" (bottom of the barrel) and convert them into

high-value products (Diesel, Gasoline, Kerosene, LPG). 2. **Petrochemical Integration:** Achieve a Material Balance that secures local market needs for final products as per Section 9, and secures the necessary quantities (Naphtha, LPG, light gases) as feedstock for the petrochemical complex. 3. **Product Specifications:** - All petroleum products (Gasoline, Diesel, etc.) must conform to Euro 5 specifications as a minimum, and be compatible with Syrian national standards. - Detailed specifications for the Petrochemical Feed must be provided in the technical proposal. - **Bottom of Barrel Products:** Treat heavy residues and establish units to produce road asphalt, oxidized asphalt blocks, and waterproofing sheets with export-grade specifications. 4. **Operational Flexibility:** Design units to accept diverse blends of crude oil (light and heavy) and condensates to ensure production continuity in case of feedstock specification changes. **Note:** The bidder must include detailed tables in their technical proposal showing (Material Balance, expected annual production quantities, and specifications for each final product).	2. **التكامل البتروكيميائي (Integration):** تحقيق التوازن في ميزان المواد (Material Balance) لتأمين احتياجات السوق المحلية من المشتقات النهائية كما في الفقرة 9-، وتأمين توجيه الكمية اللازمة من (النفتا، الغازات المسالة LPG، والغازات الخفيفة) كلقيم (Feedstock) للمجمع البتروكيميائي. 3. **مواصفات المنتجات:** • أن تكون كافة المشتقات النفطية (بنزين، ديزل..) مطابقة لمواصفات (Euro 5) كحد أدنى، ومتوافقة مع المواصفات القياسية السورية. • أن يتم تقديم مواصفات تفصيلية للقيم البتروكيميائي (Petchem Feed) في العرض الفني. • منتجات القاع (Bottom of Barrel): معالجة الرواسب الثقيلة وإنشاء وحدات لإنتاج الإسفلت الطرقي، وقوالب الإسفلت المؤكسد، ورقائق العزل المائي بمواصفات تصديرية. 4. **المرونة التشغيلية** (Flexibility): تصميم الوحدات لتقبل خلطات متنوعة من النفط الخام (الخفيف والثقيل) والمتكاثفات لضمان استمرارية الإنتاج في حال تغير مواصفات اللقيم. 5. **ملاحظة: على العارض تضمين جداول تفصيلية في عرضه الفني توضح (ميزان المواد، كميات الإنتاج السنوية المتوقعة، ومواصفات كل منتج نهائي).**
Supporting, Automation & Smart Infrastructure	**11 الأنظمة المساندة والأتمتة والبنية التحتية الذكية (Supporting, Automation & Smart Infrastructure)**
The Project Company commits to designing, supplying, and implementing an integrated digital and administrative system for the refinery according to the latest international standards, including at least the following systems: 1. **Distributed Control System (DCS):** Covers all production units and utilities, designed with	تلتزم شركة المشروع بتصميم وتوريد وتنفيذ منظومة رقمية وإدارية متكاملة للمصفاة وفق أحدث المعايير العالمية، تتضمن الأنظمة التالية بحد أدنى: 1. **نظام التحكم المركزي الموزع (DCS):** يغطي كافة الوحدات الإنتاجية والمرافق، مصمم

بتكرارية كاملة (Full Redundancy) لضمان استمرارية التشغيل، مع نظام إدارة معلومات المصنع (PIMS) لأرشفة البيانات تاريخياً.

2. **نظام السلامة والإيقاف الطارئ (ESD/SIS):** مستقل فيزيائياً ووظيفياً عن نظام التحكم، ومصمم وفق معيار السلامة الدولي (IEC 61511) لتحقيق مستوى السلامة المطلوب (SIL Ratings).

3. **منظومة الإطفاء والإنذار المتكاملة (Firefighting & Alarm System):**
- تصميم وتنفيذ شبكة إطفاء مركزية شاملة تغطي كافة وحدات المصفاة والخزانات.
- توريد وتركيب نظام إنذار وكشف مبكر عن الحريق والغاز (F&G) مربوط بغرفة التحكم الرئيسية.
- الالتزام التام بكودات الجمعية الوطنية للحماية من الحرائق (NFPA) في التصميم والتنفيذ.

4. **المختبر المركزي ونظام إدارة الجودة (LIMS):**
- إنشاء مختبر مركزي مجهز بأحدث أجهزة التحليل الآلية (Analyzers) المطابقة لمعايير ASTM/ISO، ويفضل الحصول على شهادة الاعتماد الدولي ISO/ICE 17025
- تطبيق نظام إدارة المعلومات المخبرية (LIMS) وربطه أوتوماتيكياً مع نظام التحكم (DCS) لضمان موثوقية نتائج الجودة ومنع التلاعب اليدوي بالتقارير.

5. **نظام إدارة الأصول والصيانة الذكية (AMS):** توريد نظام (Asset Management System) لمراقبة "صحة" الأجهزة الدقيقة والصمامات والمعدات الدوارة، وتطبيق استراتيجية "الصيانة التنبؤية" بدلاً من الصيانة التصحيحية التقليدية.

6. **التدريب والمحاكاة (OTS):** توريد نظام "محاكي تدريب المشغلين" (Operator Training Simulator - OTS) عالي الدقة، لتدريب الكوادر الوطنية على سيناريوهات التشغيل والطوارئ.

Full Redundancy to ensure operational continuity, including a Plant Information Management System (PIMS) for historical data archiving.

2. **Emergency Shutdown / Safety Instrumented System (ESD/SIS):** Physically and functionally independent from the control system, designed according to international safety standard IEC 61511 to achieve required Safety Integrity Levels (SIL Ratings).

3. **Integrated Firefighting & Alarm System:**
- Design and implement a comprehensive centralized firefighting network covering all refinery units and tanks.
- Supply and install an early Fire & Gas (F&G) detection and alarm system linked to the main control room.
- Full compliance with National Fire Protection Association (NFPA) codes in design and execution.

4. **Central Laboratory & Quality Management System (LIMS):**
- Establish a central laboratory equipped with the latest automated analyzers conforming to ASTM/ISO standards, preferably obtaining ISO/IEC 17025 international accreditation.
-Implement a Laboratory Information Management System (LIMS) and link it automatically with the DCS to ensure reliability of quality results and prevent manual report manipulation.

5. **Smart Asset & Maintenance Management System (AMS):**
- Supply an Asset Management System to monitor the "health" of instrumentation, valves, and rotating equipment, applying a "Predictive Maintenance" strategy instead of traditional corrective maintenance.

6. **Training & Simulation (OTS):**
- Supply a high-fidelity Operator Training Simulator (OTS) to train national staff on operational and emergency scenarios.

7. **Cybersecurity & Access Control:**
-Protect industrial networks against cyberattacks according to standard IEC 62443.
- Implement a strict User Identity and Access Management system for digital systems.

8. **Industrial Security & Surveillance (CCTV & Physical Security):**

- Smart Closed Circuit Television (CCTV) system covering the entire facility, with Access Control system for gates and sensitive areas.

9. **Advanced Process Control (APC):** To maximize profitability and reduce energy consumption in main units.

10. **Metering & Environmental Systems:**
Approved custody transfer metering systems for crude oil and products, and Continuous Emissions Monitoring Systems (CEMS) on stacks.

11. **Logistics & Service Facilities and Asset Management:**

- **Workshop and Warehouse Complex:**
Design and implement comprehensive central maintenance workshops (Mechanical, Electrical, Instrumentation) equipped with state-of-the-art tools. Construct climate-controlled warehouses with a Preservation system to prevent stored materials from being affected by weather or time. Supply and implement an integrated digital Computerized Maintenance Management System / Enterprise Asset Management (CMMS/EAM) linked to the procurement system.

- **Vehicle Fleet:** Secure and own an integrated fleet of heavy engineering vehicles (cranes, forklifts, etc.) for maintenance purposes.

- **Transport Fleet:** Secure and own modern means for worker transportation, in addition to necessary service vehicles.

7. **الأمن السيبراني والتحكم بالوصول (Cybersecurity & Access Control):**
حماية الشبكات الصناعية ضد الهجمات السيبرانية وفق المعيار (IEC 62443).
تطبيق نظام صارم لإدارة هويات المستخدمين وصلاحيات الدخول (Access Management) للأنظمة الرقمية.

8. **الأمن الصناعي والمراقبة (CCTV & Physical Security):**
نظام مراقبة تلفزيونية (CCTV) ذكي يغطي كامل المنشأة، مع نظام تحكم بالدخول (Access Control) للبوابات والمناطق الحساسة.

9. **نظام التحكم المتقدم (APC):** لتعظيم الربحية وتقليل استهلاك الطاقة في الوحدات الرئيسية.

10. **أنظمة القياس والبيئة:** منظومات قياس تجاري (Custody Transfer) معتمدة للنفط والمنتجات، ونظام مراقبة انبعاثات مستمر (CEMS) على المداخن.

11. المرافق اللوجستية والخدمية وإدارة الأصول (Logistics & Service Facilities):

- مجمع الورش والمستودعات: تصميم وتنفيذ ورش صيانة مركزية شاملة (ميكانيك، كهرباء، أجهزة دقيقة) مزودة بأحدث التجهيزات، وبناء مستودعات تخزين محمية (Climate Controlled Warehouses) مع نظام حفظ (Preservation) لمنع تأثر المواد المخزنة بالعوامل الجوية والزمن. و توريد وتطبيق نظام رقمي متكامل لإدارة صيانة الأصول والمخزون (CMMS/EAM) مربوط بنظام المشتريات.

- **أسطول الآليات** : تأمين وامتلاك أسطول متكامل من الآليات الهندسية الثقيلة (رافعات، شوكيات..) لزوم الصيانة.
- **اسطول النقل**: تأمين وامتلاك وسائل نقل حديثة لنقل العمال وبالإضافة إلى سيارات الخدمة اللازمة.

12 المعايير والمواصفات المعتمدة Governing Standards & Codes

Governing Standards & Codes

تلتزم شركة المشروع بالتصميم والتوريد والتنفيذ وفق أحدث الإصدارات (Latest Editions) للمعايير والمواصفات العالمية التالية، وفي حال تعارضها، يتم اعتماد المعيار الأكثر صرامة (Most Stringent):

- **التصنيع الميكانيكي والأنابيب:** اعتماد معايير (ASME Sec VIII) لأوعية الضغط والمبادلات الحرارية، و (ASME B31.3) لشبكات الأنابيب، و (API) للخزانات والمضخات والصمامات.
- **المواد والاختبارات**: اعتماد مواصفات (ASTM) لكافة المواد المعدنية وغير المعدنية والمواد النفطية، واختباراتها الميكانيكية والكيميائية.
- **الكهرباء والأجهزة الدقيقة**: الالتزام بمعايير اللجنة الكهروتقنية الدولية (IEC) أو (IEEE) لكافة الأعمال الكهربائية، وأنظمة التحكم والمراقبة.
-
- **السلامة والبيئة**: تصميم شبكات الإطفاء والإنذار وفق أكواد (NFPA)، والالتزام بمعايير (ISO 14001/45001) لأنظمة البيئة والسلامة المهنية.
- **جودة المنتجات**: ضمان تطابق المنتجات النهائية مع المواصفات القياسية السورية، و المواصفات الأوروبية (Euro 5/6) للأسواق التصديرية.

- الأعمال المدنية والإنشائية (Civil & Structural):

" يُشترط الالتزام بأحدث الأكواد العالمية (ACI للخرسانة، AISCللفولاذ، و IBC/ASCEللمنشآت الصناعية ومقاومة الانفجار (لتصميم القواعد والجمالونات والمباني الحساسة. كما يجب التقيّد بالكود العربي السوري في حساب أحمال الزلازل والرياح والأحمال المحلية لضمان الموثوقية الفنية والمواءمة القانونية".

The Project Company commits to design, supply, and execution according to the latest editions of the following international standards and codes. In case of conflict, the most stringent standard shall apply:

- **Mechanical Fabrication & Piping:** Adoption of ASME Sec VIII (Pressure Vessels & Heat Exchangers), ASME B31.3 (Process Piping), and API standards for tanks, pumps, and valves.
- **Materials & Testing:** Adoption of ASTM specifications for all metallic/non-metallic materials and petroleum products, including mechanical and chemical tests.
- **Electrical & Instrumentation:** Adherence to International Electrotechnical Commission (IEC) or IEEE standards for all electrical works, control, and monitoring systems.
- **Safety & Environment:** Design of firefighting and alarm networks according to NFPA codes, adherence to ISO 14001/45001 standards for environmental and occupational health and safety management systems.
- **Product Quality:** Ensure final products conform to Syrian national standards and European (Euro 5/6) specifications for export markets.
- **Civil & Structural:** Strict adherence to latest international codes (ACI for concrete, AISC for steel, and IBC/ASCE for industrial structures and blast resistance) for designing foundations, trusses, and sensitive buildings. Adherence to the Syrian Arab Code for calculating seismic loads, wind loads, and local loads is also required to ensure technical reliability and legal compliance.

- **Sourcing Quality:** Commitment to supply all catalysts, chemicals, and spare parts exclusively from Licensors or Original Equipment Manufacturers (OEMs) that are world-class Tier-1 providers. Submit a proposed Approved Vendors List (AVL) within the technical proposal for approval.	- **جودة التوريد والمصنعين (Sourcing Quality):** الالتزام بتوريد كافة المحفزات والمواد الكيميائية وقطع الغيار حصراً من مانحي الرخص (Licensors) أو المصنعين الأصليين (OEM) من الفئة الأولى عالمياً، وتقديم قائمة بالموردين المقترحين (AVL) لاعتمادها ضمن العرض الفني.
Performance & Reliability Guarantees	**13 شروط الأداء والموثوقية (Performance & Reliability Guarantees):**
1. **Operational Availability:** The operational availability of the refinery must not be less than 96% (calculated as an average over the first 4 years of operation). The refinery must be designed for a continuous operational Run Length of no less than 4 years initially without needing a full Turnaround. **A specific timeline for performing routine maintenance (turnarounds) for each distillation unit individually after the initial operating period mentioned above must be provided.** 2. **Energy Efficiency:** Overall thermal efficiency of the refinery ≥ 88% (according to standard design). 3. **Environmental Emissions:** Adherence to gaseous emission limits (SOx, NOx, CO, Particulates) according to the EU Industrial Emissions Directive (IED 2010/75/EU) and Best Available Techniques (BAT) recommendations. 4. **Sulfur Recovery:** The efficiency of the Sulfur Recovery Unit not less than 99.8%.	1. **الإمكانية التشغيلية** : يجب ألا تقل الجاهزية التشغيلية للمصفاة عن 96% (محسوبة كمتوسط على مدى 4 سنوات الأولى للتشغيل). يجب تصميم المصفاة لتعمل لدورة تشغيلية متصلة (Run Length) لا تقل عن 4 سنوات في التشغيل الأولي دون الحاجة لتوقف شامل (Turnaround). **مع تقديم برنامج زمني محدد لإجراء الصيانات الدورية (العمرات) لوحدات التقطير كلا على حدا بعد فترة التشغيل الأولي المذكورة أعلاه.** **2. الكفاءة الحرارية:** الكفاءة الحرارية الكلية للمصفاة ≤ 88% (وفق التصميم القياسي). **3. الانبعاثات البيئية:** الالتزام بحدود الانبعاثات الغازية (SOx, NOx, CO, Particulates) وفق توجيهات الاتحاد الأوروبي للانبعاثات الصناعية EU IED (Directive 2010/75/EU) وتوصيات (BAT). **4. استرجاع الكبريت (Sulfur Recovery):** كفاءة وحدة استرجاع الكبريت لا تقل عن 99.8%.
HSE Requirements	**14 الصحة والسلامة والبيئة (HSE Requirements):**
The Project Company commits to applying the highest standards of safety and environment as follows:	تلتزم شركة المشروع بتطبيق أعلى معايير السلامة والبيئة وفق التالي:

1. **Environmental Impact Assessment (EIA) Study:**
Prepare a comprehensive Environmental and Social Impact Assessment (ESIA) and obtain approval from the Syrian Ministry of Environment according to Law 50/2002 and its amendments, in alignment with World Bank IFC Performance Standards for oil projects.

2. **Water and Liquid Waste Management (ZLD Strategy):**

Design and implement a central, advanced (three-stage) Effluent Treatment Plant (ETP). Adhere to the Zero Liquid Discharge (ZLD) principle as much as possible, whereby treated water is recycled at a rate not less than 70% for use in industrial cooling or cooling towers (relying on air cooling where possible) to rationalize water consumption in the area.

3. **Gaseous Emissions Management:**
Install Vapor Recovery Units (VRU) on storage tanks and loading platforms to prevent odors and vapor loss.

Adhere to emission limits according to the EU Directive.

4. **Combustion System:**

Design the combustion system in furnaces and boilers to operate on a mix of (Refinery Fuel Gas / Natural Gas) and fuel oil, using Low-NOx burners. Equip all stacks with a real-time Continuous Emissions Monitoring System (CEMS) to ensure continuous environmental compliance.

5. **Safety & Fire Fighting:**

Design the firefighting and alarm network according to the full relevant series of NFPA codes (including NFPA 11, 13, 15, 20, 30, 59A, 72).

Install a toxic gas (H2S) detection system in all hazardous areas.

6. **Solid Waste Management:**

1. دراسة تقييم الأثر البيئي (EIA):

إعداد دراسة شاملة (ESIA) والمصادقة عليها من وزارة البيئة السورية وفق القانون 2002/50 وتعديلاته، وبالتوافق مع معايير البنك الدولي (IFC Performance Standards) للمشاريع النفطية.

2. إدارة المياه والنفايات السائلة (ZLD Strategy):

تصميم وتنفيذ وحدة معالجة مياه صرف صناعي مركزية (ETP) متطورة (ثلاثية المراحل).
الالتزام بمبدأ "تصريف سائل صفري" (Zero Liquid Discharge - ZLD) قدر الإمكان، بحيث تتم إعادة تدوير المياه المعالجة بنسبة لا تقل عن 70% لاستخدامها في أغراض الري الصناعي أو أبراج التبريد(والاعتماد على مبدأ التبريد الهوائي قدر الإمكان)، من أجل ترشيد استهلاك المياه في المنطقة.

3. إدارة الانبعاثات الغازية:
تركيب وحدات استرجاع الغاز المتبخر (Vru) على الخزانات ومنصات التحميل لمنع الروائح وهدر الأبخرة.
الالتزام بحدود الانبعاثات وفق توجيهات الاتحاد الأوروبي (EU Directive).

4. منظومة الحرق:
تصميم منظومة الحرق في الأفران والمراجل للعمل على مزيج الغاز (RFG/NG) (غاز من المصفاة + غاز طبيعي) والفيول أويل، باستخدام حراقات منخفضة الانبعاثات (Low-NOx)، وتجهيز كافة المداخن بنظام مراقبة لحظي (CEMS) لضمان الامتثال البيئي المستمر."

5. السلامة ومكافحة الحريق:
تصميم شبكة الإطفاء والإنذار وفق سلسلة أكواد NFPA الكاملة ذات الصلة (بما في ذلك NFPA 11, 13, 15, 20, 30, 59A, 72).
تركيب نظام كشف غازات سامة (H2S) في كافة المناطق الخطرة.

6. إدارة النفايات الصلبة:

Establish a dedicated and safe area for managing hazardous waste (e.g., Spent Catalysts) and treat or export it for treatment according to relevant global standards. Treat oily waste and recycle as much as possible. 7. **Noise Control:** Adhere to globally permissible noise limits according to World Bank EHS Guidelines and ISO 1996.	إنشاء منطقة مخصصة وآمنة لإدارة النفايات الخطرة (مثل المحفزات المستهلكة - Spent Catalysts) ومعالجتها أو تصديرها للمعالجة وفق المعايير العالمية ذات الصلة – معالجة النفايات النفطية وإعادة تدويرها قدر المستطاع. **7. التحكم بالضجيج (Noise Control):** الالتزام بحدود الضجيج المسموح بها عالمياً وفق معايير (World Bank EHS Guidelines) و (ISO 1996).
Proposed Timeline	**15 الجدول الزمني المقترح**
- **Engineering Designs (FEED & Detailed Design):** 8 months. - **Procurement & Construction:** 26 months (overlapping with design). - **Commissioning:** 6 months. - **Total Duration:** 40 months from contract signing date. - **Preferential marks will be given for shorter schedules.**	• التصاميم الهندسية : 8 أشهر. • التوريد والإنشاء: 26 شهراً (متداخلة مع التصميم). • التشغيل التجريبي: 6 أشهر. • المدة الإجمالية: 40 شهرا من تاريخ توقيع العقد. • تعطى علامة تفضيلية للبرنامج الزمني الأقصر
Documents to be Submitted by Bidder	**16 الوثائق التي يقدمها العارض**
- Basic and technological design details. - Material and energy balances. - Submission of tables with thermal design values for furnace and unit consumption, specifying the refinery's standard consumption rate. - Production table and product specifications. - Environmental plan and emergency plan. - Training and operation plan. - Schedule and financial plan. - Financing plan. - Simplified financial feasibility study showing the project's economic viability. - The three financial tables in Appendix (4).	• تفاصيل التصميم الأساسي والتكنولوجي. • توازنات مادية وطاقية. • تقديم جداول القيم التصميمية الحرارية لاستهلاك الافران والوحدات وتحديد معدل الاستهلاك المعياري للمصفاة. • جدول الإنتاج ومواصفات المنتجات. • الخطة البيئية وخطة الطوارئ. • خطة التدريب والتشغيل. • الخطة الزمنية والمالية. • خطة التمويل. • دراسة جدوى مالية مبسطة توضح الريعية الاقتصادية للمشروع. • الجداول المالية الثلاثة في الملحق رقم (4)
Management's Obligations	**17 التزامات الإدارة :**
The Management commits, during the investment period, as per contracts to be subsequently signed with the Project	**تلتزم الإدارة وخلال فترة الاستثمار بما يلي و بموجب عقود تبرمها مع شركة المشروع لاحقاً وفق الأسس التالية:**

Company based on the following foundations: 1.Secure the land required for project construction via a **Lease** contract for the Project Company covering the investment period for the purpose of executing and operating the project. 2. Secure crude oil according to the relevant agreement, via pipeline to the nearest suitable point to the refinery (called the delivery point). Measurement and control devices shall be installed at this point, operated and maintained by the Management, and calibrated by a neutral third party agreed with the Project Company. The necessary pipeline extensions beyond this point shall be at the Project Company's expense according to project needs. The value of the oil shall be calculated according to international prices during the delivery period. 3. Secure raw water at the project inlet, in the quantity required for project commissioning and permanent operation after delivery, at an agreed-upon price. The bidder is obligated to provide water treatment solutions according to the ZLD principle. 4. **Receiving Refined Products:** The Management commits to purchasing and receiving all refinery products according to the relevant agreement, provided specifications conform to Euro 5 as a minimum. Product prices shall be calculated according to (the attached approved pricing formulas) during the receipt period. The product delivery point shall be at the refinery boundary in an agreed-upon suitable manner. Measurement devices for weights or volumes of delivered products shall be calibrated by a neutral third party. 5. **Receiving Petrochemical Complex Products (if established):** The bidder is free to market petrochemical complex products locally or for export, with priority given to local marketing through the Management via a prior agreement.	1. تأمين الأرض اللازمة لبناء المشروع بموجب عقد **تأجير** لشركة المشروع يغطي فترة الاستثمار لغرض تنفيذ وتشغيل المشروع. 2. تأمين النفط الخام وفق الاتفاقية ذات الصلة، عن طريق الأنابيب إلى أقرب نقطة مناسبة للمصفاة (تسمى نقطة تسليم) ويتم عندها تنصيب أجهزة القياس والتحكم وهي مسؤولة عن تشغيلها وصيانتها ويتم معايرتها من طرف ثالث محايد بالاتفاق مع شركة المشروع و يكون مد الخطوط اللازمة بعدها على نفقة شركة المشروع و حسب حاجة المشروع ويتم احتساب قيمة النفط وفق الأسعار العالمية خلال فترة التسليم. 3. تامين الماء الخام عند مدخل المشروع وبالكمية اللازمة للتشغيل التجريبي للمشروع والتشغيل الدائم بعد التسليم وبسعر يتم الاتفاق عليه ، بينما يلتزم العارض بتقديم حلول لمعالجة المياه وفق مبدأ ZLD 4. **استلام المنتجات المصفاة:** تلتزم الإدارة بشراء و استلام كافة منتجات المصفاة وفق الاتفاقية ذات الصلة وعلى أن تكون المواصفات متطابقة مع EURO 5 كحد أدنى , ويتم احتساب أسعار المنتجات وفق (صيغ التسعير المعتمدة المرفقة) خلال فترة الاستلام. نقطة تسليم المنتجات تكون على حدود المصفاة بالطريقة المناسبة التي يتم الاتفاق عليها ويتم معايرة أجهزة قياس أوزان أو حجوم المنتجات المسلمة من قبل طرف ثالث محايد. 5. **استلام منتجات المجمع البتروكيميائي (في حال إنشاؤه):** يترك للعارض التصرف بمنتجات المجمع البتروكيميائي لتسويقها محلياً أو تصديرها مع الأولوية لتسويقها محلياً عبر الإدارة بموجب اتفاق مسبق.

6. Secure necessary infrastructure such as roads, railways, and crude oil and product pipelines up to the refinery boundary. 7. **Electrical Feed:** The Management commits to providing the public electricity grid connection up to the site boundary. The Project Company commits to building a grid interconnection substation for use only in emergency cases defined by the Management. The contractor must consider self-generation of electricity within the refinery during permanent and trial operation periods. 8. Full cooperation with the Project Company to complete the project and issue necessary approvals and licenses. 9. **Supervision of Execution:** - Review and approve engineering studies and designs. - Supervise project execution and ensure conformity with specifications. - Monitor the execution schedule. 10. **Supervision and Final Handover:** - After the Project Company completes execution and successful Performance Tests for all refinery units, the "Management" will issue the Commercial Operation Date (COD) certificate. - **Final Handover (Transfer):** The final and actual handover of the project to the "Management" occurs only upon expiry of the investment contract period (details specified in Section 19). - The Management has the right to supervise daily operations and production plans to ensure public interest.	6. تأمين البنية التحتية اللازمة كالطرق والسكك الحديدية وخطوط أنابيب الخام والمشتقات النفطية اللازمة إلى حدود المصفاة. 7. **التغذية الكهربائية:** تلتزم الإدارة بتأمين شبكة الكهرباء العامة إلى حدود الموقع، وتلتزم شركة المشروع بإنشاء محطة ربط مع الشبكة لاستخدامها فقط للحالات الطارئة التي تحددها الإدارة، وعلى المقاول الأخذ بعين الاعتبار توليد الكهرباء ذاتيا في المصفاة خلال فترة التشغيل الدائم والتجريبي. 8. التعاون الكامل مع شركة المشروع لإنجاز المشروع وإصدار الموافقات والتراخيص اللازمة. 9. **الإشراف على التنفيذ:** - مراجعة واعتماد الدراسات والتصاميم الهندسية. - الإشراف على تنفيذ المشروع والتأكد من مطابقته للمواصفات - متابعة الجدول الزمني للتنفيذ 10. **الإشراف، والاستلام النهائي:** - بعد انتهاء شركة المشروع من التنفيذ ونجاح تجارب الأداء (Performance Tests) لكافة وحدات المصفاة، تقوم "الإدارة" بإصدار "شهادة التشغيل التجاري" (COD). - الاستلام النهائي (Handover Transfer): يتم الاستلام النهائي والفعلي للمشروع من قبل "الإدارة" فقط عند انتهاء مدة العقد الاستثمارية (تحدد تفاصيله في الفقرة 19). - يحق للإدارة الإشراف على عمليات التشغيل اليومية وخطط الإنتاج بما يضمن المصلحة العامة.
Project Company's Obligations (Scope & Responsibilities)	**18 التزامات شركة المشروع (نطاق العمل والمسؤوليات):**
The Project Company bears full and sole responsibility for executing the project and commits to the following: **1. Fees and Legal Entity Establishment:** - Pay all contract stamp duties, issuance fees, and any taxes or fees resulting from signing this	تتحمل شركة المشروع المسؤولية الكاملة والمنفردة عن تنفيذ المشروع، وتلتزم بما يلي: **1. الرسوم وتأسيس الكيان القانوني:**

contract according to laws in force in the Syrian Arab Republic.

- Complete procedures for establishing and registering the "Project Company" (referred to in Section 23) and obtain the commercial register and all necessary administrative licenses to commence activity, at its own expense and responsibility.

2. Funding Execution:

- Provide the necessary liquidity to disburse for all project phases according to the approved schedule, committing to the "Financial Closure" condition in Section (22).

- The Project Company bears all financial risks related to currency fluctuations or global material price increases, and has no right to claim any financial compensation or price adjustments from the Management resulting from this.

3. Engineering & Design:

- Contract with global Technology Licensors for main production units (Refining & Petrochemicals) and pay all associated Royalties.
- Prepare all Front-End Engineering Design (FEED), Detailed Engineering, and execution drawings, and submit them to the Management for approval. These designs shall be according to the latest editions of international standards (ASME, API, ASTM, NFPA, IEC).

4. Procurement & Shipping:

- Supply all necessary equipment, machinery, instruments, and materials for the project, which must be entirely Brand New, not refurbished, and produced by reputable Tier-1 global vendors according to the Approved Vendors List (AVL) agreed with the Management.
- The Project Company bears responsibility for shipping, marine insurance, customs

سداد كافة رسوم طوابع العقد، ورسوم الإصدار، وأي ضرائب أو رسوم مترتبة على توقيع هذا العقد وفق القوانين النافذة في الجمهورية العربية السورية.
استكمال إجراءات تأسيس وتسجيل "شركة المشروع" (المشار إليها في الفقرة 23) والحصول على السجل التجاري وكافة التراخيص الإدارية اللازمة لمباشرة النشاط، وذلك على نفقته الخاصة ومسؤوليته.

2. التمويل والصرف (Funding Execution):

توفير السيولة النقدية اللازمة للصرف على كافة مراحل المشروع وفق الجدول الزمني المعتمد، وذلك التزاماً بشرط "الإغلاق المالي" الوارد في الفقرة (22).

تتحمل شركة المشروع كافة المخاطر المالية المتعلقة بتقلبات أسعار العملات أو ارتفاع أسعار المواد عالمياً، ولا يحق له مطالبة الإدارة بأي تعويضات مالية أو تعديل في الأسعار ناتجة عن ذلك.

3. الهندسة والتصميم (Engineering & Licensing):

التعاقد مع مانحي الرخص العالمية وبراءات الاختراع (Technology Licensors) للوحدات الإنتاجية الرئيسية (التكرير والبتروكيماويات)، ودفع كافة رسوم الملكية الفكرية (Royalties) المترتبة عليها.

إعداد كافة التصاميم الهندسية الأساسية (FEED) والتفصيلية (Detailed Engineering) والمخططات التنفيذية، وتقديمها للإدارة للمصادقة عليها. وتكون هذه التصاميم وفق أحدث إصدارات المعايير العالمية (ASME, API, ASTM, NFPA, IEC).

4. التوريد والشحن (Procurement):

توريد كافة المعدات والآلات والأجهزة والمواد اللازمة للمشروع، على أن تكون جديدة بالكامل (Brand New)، غير مجددة، ومن إنتاج شركات عالمية مرموقة (Tier-1 Vendors) وفق "قائمة الموردين المعتمدين" (AVL) التي يتم الاتفاق عليها مع الادارة.
تتحمل شركة المشروع مسؤولية الشحن، التأمين البحري، والتخليص الجمركي، ونقل المعدات إلى موقع العمل في الفرقلس، وأية مصاريف متعلقة بذلك.

clearance, and transport of equipment to the work site in Al-Furqlus, and all related expenses.

5. Construction & Installation:

- Execute all civil works (soil investigation, site leveling, concrete foundations, buildings), mechanical works (equipment installation, piping, welding), electrical and instrumentation works, etc., according to approved drawings.
- Strictly adhere to Health, Safety, and Environment (HSE) standards on site, provide a safe working environment, and bear civil and criminal liability for any incidents involving persons or property during execution.

6. Testing & Commissioning:

- Conduct Cold & Hot Commissioning for all units.
- Execute Performance Guarantee Tests in the presence of Management representatives or a neutral third party, to verify achievement of production capacity (210,000 bbl/day), product specifications (Euro 5/6), and agreed conversion efficiency.
- In case of test failure, the Project Company commits to making necessary modifications at its own expense and retesting until successful.

7. Operation & Maintenance (O&M):

- Operate the refinery according to "Best International Industry Practices".

- Execute all types of maintenance: Preventive, Predictive, and comprehensive Turnarounds according to manufacturer schedules, to ensure the facility remains in excellent technical condition throughout the contract period.
- Provide all necessary original Spare Parts, chemicals, and Catalysts for continuous uninterrupted operation, and maintain a strategic stock in warehouses.

5. الإنشاءات والتركيب (Construction & Installation):

تنفيذ كافة الأعمال المدنية (فحص التربة، تسوية الموقع، القواعد الخرسانية، المباني)، والميكانيكية (تركيب المعدات، مد الأنابيب، اللحام)، والكهربائية والأجهزة الدقيقة وغيرها، وفق المخططات المعتمدة.
الالتزام الصارم بمعايير السلامة والصحة المهنية (HSE) داخل الموقع، وتأمين بيئة عمل آمنة، وتحمل المسؤولية المدنية والجزائية عن أي حوادث تقع للأشخاص أو الممتلكات أثناء التنفيذ.

6. التجارب والتشغيل التجريبي (Testing & Commissioning):

-إجراء تجارب التشغيل الباردة والساخنة (Cold & Hot Commissioning) لكافة الوحدات.
تنفيذ "اختبارات الأداء المضمونة" (Performance Guarantee Tests) بحضور ممثلي الإدارة أو طرف ثالث محايد، للتأكد من تحقيق الطاقة الإنتاجية (210,000 برميل/يوم) ومواصفات المنتجات (Euro 5/6) وكفاءة التحويل المتفق عليها.

في حال فشل الاختبارات، تلتزم شركة المشروع بإجراء التعديلات اللازمة على نفقتها وإعادة الاختبار حتى النجاح.

7. التشغيل والصيانة (Operation & Maintenance - O&M):

تشغيل المصفاة وفق "أفضل الممارسات الصناعية العالمية" (Best International Industry Practices).

تنفيذ كافة أنواع الصيانة: الوقائية (Preventive)، والتنبؤية (Predictive)، والعمرات الشاملة (Turnarounds) وفق جداول المصنعين، لضمان بقاء المنشأة بحالة فنية ممتازة طيلة فترة العقد.

توفير كافة قطع الغيار (Spare Parts) الأصلية والمواد الكيميائية والمحفزات (Catalysts) اللازمة للتشغيل المستمر دون انقطاع، والاحتفاظ بمخزون استراتيجي منها في المستودعات.

8. Human Resources & Knowledge Transfer:

- **Nationalization:** The Project Company commits that the percentage of Syrian labor shall not be less than (70-80%) of the total operational staff during the first three years, gradually increasing to reach (90-95%) in the last five years of the contract.
- **Training Plan:** Allocate an annual budget (specified in the financial proposal) to train national technical and administrative staff in specialized centers, particularly Licensors or similar international refineries, to ensure their ability to work within the Project Company, and later to take over full management of the refinery upon contract expiry.
- **Succession Plan:** Develop a timeline to gradually replace foreign experts with Syrian engineers and managers (Succession Plan).

9. Insurance Coverage:

- Conclude comprehensive insurance policies with acceptable insurers (global or local), covering all risks throughout the investment period, including:
- Property All Risks insurance.
- Third Party Liability insurance.
- Workers' Compensation insurance.
- Business Interruption insurance (Optional but preferred to ensure cash flow in case of incidents).
- The "Management" shall be a Co-Insured beneficiary on these policies.

10. Reporting & Transparency:

-Submit periodic reports (daily/monthly/quarterly, etc.) to the Management including: quantities of crude refined, products sold, revenues generated, environmental performance indicators, and equipment status.

Allow Management representatives access to the site and records to verify accuracy of "State Revenue Share" calculations.

8. الموارد البشرية ونقل المعرفة (HR & Knowledge Transfer):

التوطين (Nationalization): تلتزم شركة المشروع بأن تكون نسبة العمالة السورية لا تقل عن (70-80%) من إجمالي الكادر التشغيلي خلال السنوات الثلاث الأولى، ترتفع تدريجياً لتصل إلى (90-95%) في السنوات الخمس الأخيرة من العقد.

خطة التدريب: تخصيص ميزانية سنوية (تحدد في العرض المالي) لتدريب الكوادر الوطنية فنياً وإدارياً في مراكز متخصصة وخاصة الشركات المانحة للتراخيص أو في مصافي عالمية مماثلة، لضمان قدرتهم على العمل ضمن شركة المشروع، وكذلك تمكنهم لاحقا من استلام وإدارة المصفاة بالكامل عند نهاية العقد.

الإحلال: وضع خطة زمنية لإحلال المهندسين والمدراء السوريين محل الخبراء الأجانب تدريجياً (Succession Plan).

9. التأمين (Insurance Coverage):

إبرام وثائق تأمين شاملة لدى شركات تأمين مقبولة (عالمية أو محلية)، تغطي كافة المخاطر طيلة فترة الاستثمار، وتشمل:

- تأمين كافة الأخطار المادية (Property All Risks).
- تأمين المسؤولية المدنية تجاه الغير (Third Party Liability).
- تأمين إصابات العمل للطواقم.
- تأمين توقف العمل (Business Interruption): (اختياري ولكنه مفضل لضمان التدفق النقدي في حال الحوادث).
- تكون "الإدارة" مستفيداً إضافياً (Co-Insured) في هذه الوثائق.

10. التقارير والشفافية (Reporting):

تقديم تقارير دورية (يومية/ شهرية/ربع سنوية..) للإدارة تتضمن: كميات النفط المكرر، المنتجات المباعة، العوائد المحققة، مؤشرات الأداء البيئي، وحالة المعدات، مع السماح لممثلي الإدارة بالدخول للموقع والاطلاع على السجلات للتحقق من دقة احتساب "حصة الدولة من الإيرادات".

11. Boycott and Origin Provisions: - Strict adherence to laws boycotting countries whose policies conflict with state policy and prevailing government decisions regarding prohibition of dealing with specific companies or countries. Bear full responsibility for refusing entry of any supplies violating approved origin rules. This applies to any subcontractors if present. **12. Schedule:** - Full adherence to the approved schedule for completion and its Milestones. Submit periodic progress reports to the Management. Bear stipulated delay penalties in case of non-compliance with deadlines. **13. Local Laws:** - Subjection to and compliance with all laws and regulations in force in the Syrian Arab Republic (including labor, environmental, customs, and tax laws) throughout the investment period. **14. Secrecy and Security:** - Maintain confidentiality of data and technical information related to the oil sector and not disclose it. Commit to obtaining necessary approvals and permits for foreign staff and special-purpose equipment before bringing them in. 15. Obtain Management approval if subcontracting with other companies to execute the project.		11. **أحكام المقاطعة والمنشأ:** الالتزام الصارم بقوانين مقاطعة الدول التي لا تتفق سياستها مع سياسة الدولة والقرارات الحكومية النافذة بشأن حظر التعامل مع شركات أو دول محددة، وتحمل المسؤولية الكاملة عن رفض دخول أي توريدات تخالف قواعد المنشأ المعتمدة، وينطبق هذا على أي متعهد من الباطن في حال تواجده. **12. البرنامج الزمني:** التقيد التام بالجدول الزمني المعتمد للإنجاز ومراحله (Milestones)، وتقديم تقارير تقدم عمل دورية للإدارة، وتحمل غرامات التأخير المنصوص عليها في حال عدم الالتزام بالمواعيد. **13. القوانين المحلية:** الخضوع لكافة القوانين والأنظمة النافذة في الجمهورية العربية السورية (بما فيها قوانين العمل، البيئة، الجمارك، والضرائب) والامتثال لها طيلة مدة الاستثمار. **14. السرية والأمن:** الحفاظ على سرية البيانات والمعلومات الفنية الخاصة بقطاع النفط وعدم إفشائها، والالتزام بالحصول على الموافقات والتصاريح اللازمة للكوادر الأجنبية والمعدات ذات الطبيعة الخاصة قبل استقدامها. 15. الحصول على موافقة الإدارة في حال تم التعاقد مع شركات من الباطن لتنفيذ المشروع.
Project Handover Agreement		19 **استلام وتسليم المشروع Handover Agreement:**
The handover process takes place after the expiry of the contractually agreed investment period from the Commercial Operation Date (COD), by transferring full ownership and operation of the plant from the investor (Project Company) to the Management, concurrent with the issuance of the Final Acceptance Certificate (FAC).		تتم عملية الاستلام والتسليم بعد انتهاء فترة الاستثمار المتفق عليها تعاقدياً من تاريخ التشغيل التجاري (COC)، وذلك بنقل ملكية المصنع وتشغيله بالكامل من المستثمر (شركة المشروع) إلى الادارة وذلك بالتزامن مع إصدار شهادة الاستلام النهائي (FAC)

الشروط المسبقة للتسليم في نهاية فترة الاستثمار:

- انتهاء مدة العقد المحددة في اتفاقية BOT
- عدم وجود أي نزاعات قضائية أو تحكيمية معلقة بين الطرفين.
- إجراء فحص فني شامل للمصنع (Due Diligence Inspection) لتقييم حالته. من قبل (لجنة فنية مشتركة + استشاري مستقل)
- إصلاح أي عيوب جوهرية تم اكتشافها أثناء الفحص من قبل شركة المشروع.
- تسليم جميع الوثائق النهائية المحدثة (As-Built) طوال فترة التشغيل من قبل شركة المشروع.
- تسليم جميع برمجيات أنظمة التحكم (DCS, PIMS, ESD, FGS) بكامل الأكواد المصدرية وكلمات مرور صالحة مدى الحياة من قبل شركة المشروع.
- تسليم جميع قطع الغيار والمخزون والمستهلكات المتبقية من قبل شركة المشروع.
- إتمام تدريب كوادر الادارة على تشغيل وصيانة المصنع (تدريب نهائي) من قبل شركة المشروع.
- تقديم خطابات الضمان المطلوبة من شركة المشروع لفترة ما بعد التسليم (إن وجدت).
- تسوية جميع المستحقات المالية بين الطرفين (غرامات، ضرائب، أرباح، إلخ).

الوثائق الرسمية للتسليم:

- شهادة تجهيز التسليم (Pre-Handover Certificate): تؤكد أن المصنع جاهز للتسليم بعد اجتياز الفحص الأولي تصدر من قبل لجنة فنية مشتركة.
- شهادة الاستلام النهائي بعد انتهاء الاستثمار (Final FAC – End of Concession): تصدر من قبل الإدارة للإقرار النهائي بقبول المصنع بعد انتهاء العقد.
- اتفاقية تسليم المشروع (Project Handover Agreement): عقد ينقل ملكية الأصول والوثائق والبرمجيات ويحدد الالتزامات المتبقية يصدر من قبل شركة المشروع والإدارة .

Preconditions for Handover at End of Investment Period:

- Expiry of the specified term in the BOT agreement.
- No pending judicial or arbitration disputes between the two parties.
- Conduct a comprehensive technical Due Diligence Inspection of the plant to assess its condition (by a Joint Technical Committee + Independent Consultant).
- Repair of any material defects discovered during the inspection by the Project Company.
- Submission of all updated As-Built documentation covering the entire operation period by the Project Company.
- Submission of all control system software (DCS, PIMS, ESD, FGS) with full source codes and valid lifetime passwords by the Project Company.
- Submission of all remaining spare parts, inventory, and consumables by the Project Company.
- Completion of training for Management personnel on plant operation and maintenance (final training) by the Project Company.
- Provision of required guarantee letters (if any) from the Project Company for the post-handover period.
- Settlement of all financial dues between the two parties (penalties, taxes, profits, etc.).

Official Handover Documents:

- **Pre-Handover Certificate:** Confirms the plant is ready for handover after passing initial inspection, issued by a Joint Technical Committee.
- **Final End-of-Concession FAC:** Issued by the Management for final acceptance of the plant after contract expiry.
- **Project Handover Agreement:** Contract transferring ownership of assets, documents, and software, and defining remaining obligations, issued by the Project Company and Management.

- **Final Inspection Report:** Records the plant's condition and any remaining defects before handover, issued by a Technical Committee + Independent Consultant. - **Asset Register:** For all fixed and movable assets, issued by the Project Company. - **Latent Defects Clearance Certificate:** States there are no material latent defects in the plant (or refers them to warranty), issued by an independent consulting company. - **No Backdoor Certificate:** States that all control systems and software are free of any hidden backdoors, issued by (Project Company + Cybersecurity Auditor). - **Final Environmental Clearance Certificate:** States the plant has no outstanding unpaid environmental fines or obligations, issued by the Ministry of Environment or competent authorities. - **Post-Handover Warranty Bond:** To cover latent defects and environmental obligations for a specified period after handover, issued by a Bank/Insurance Company. - **Transitional Services Agreement (TSA):** If the Management requires temporary operational services from the investor after handover, issued by (Project Company + Management).	- محضر الفحص النهائي (Final Inspection Report): يسجل حالة المصنع وأي عيوب متبقية قبل التسليم يصدر من قبل لجنة فنية + استشاري مستقل. - **قوائم جرد الأصول(Asset Register)** : لجميع الأصول الثابتة والمنقولة يصدر من قبل شركة المشروع. - **شهادة خلو من العيوب الخفية (Latent Defects Clearance)**: تفيد بعدم وجود عيوب خفية جوهرية في المصنع (أو إحالتها للضمان) تصدر من قبل شركة استشارية مستقلة. - شهادة خلو من الأبواب الخلفية (No Backdoor Certificate): تفيد بأن جميع أنظمة التحكم والبرمجيات خالية من أي مداخل خفية يصدر من (شركة المشروع + مدقق أمن سيبراني) - **شهادة بيئية نهائية (Final Environmental Clearance)**: تفيد بأن المصنع ليس عليه أي غرامات أو التزامات بيئية معلقة (غير مسددة) تصدر من وزارة البيئة أو الجهات المختصة. - خطاب ضمان ما بعد التسليم (Post-Handover Warranty Bond): لتغطية العيوب الخفية والالتزامات البيئية لفترة محددة بعد التسليم. مصدرة من بنك / شركة تأمين - اتفاقية الخدمات الانتقالية (Transitional Services Agreement – TSA): إذا احتاجت الإدارة لخدمات تشغيلية مؤقتة من المستثمر بعد التسليم. تصدر من (شركة المشروع +الإدارة)
Evaluation Criteria	**20 معايير تقييم العروض (Evaluation Criteria):**
Proposals will be evaluated according to a set of core criteria (4 criteria), each containing sub-criteria with weighting scores (points): **First: Experience & Financial Solvency Criterion**: To evaluate the "Credibility and Strength of the Project Company" to ensure its capability to execute a project of this magnitude, based on two sub-criteria:	يتم تقييم العروض وفق مجموعة من المعايير الأساسية (4 معايير) وكل معيار يضم معايير فرعية لها درجات تثقيل (نقاط) لتقييم العروض: **أولاً: معيار الخبرة والملاءة المالية** لتقييم "مصداقية وقوة شركة المشروع" لضمان قدرتها على إنجاز مشروع بهذا الحجم وفق معيارين:

1. **Past Experience:** Awarded to companies (or consortia) that have executed or invested in similar projects (Deep conversion refineries and petrochemical complexes) in the last ten years.

2. **Financial Solvency & Financing:** Evaluated based on audited closing financial statements for the last 3 years, annual Turnover, and ability to secure Bankability (financial closure) from approved financial institutions.

Second: Technical Proposal:
Evaluates the quality of technical solutions and their achievement of strategic vision based on 5 sub-criteria:

1. **Technological Scheme & Integration:** Efficiency of "Deep Conversion" technology, ability to achieve (Zero Fuel Oil) goal, efficiency of petrochemical feedstock production, and high flexibility in handling different crude blends.

2. **Supply Quality & Reliability:** Adherence to Tier-1 AVL, use of OEM spare parts, application of API/ASME standards in design to ensure reliability.

3. **Environment, Safety, & Schedule:** Water solutions (ZLD), realism of the schedule, and bidder's ability to compress execution duration.

4. **Digital Transformation & Reliability:** Awarded to designs including "Smart Refinery" systems, "Digital Twin" applications for main equipment, and use of AI in predictive maintenance to ensure highest operational stability and reduce downtime.

5. **Local Content & Knowledge Transfer:** National workforce training plans, percentage of Syrian labor, and reliance on local suppliers.

Third: Financial & Investment Proposal
Evaluated using mathematical formulas ensuring fair and objective comparison between bidders based on 4 sub-criteria:

1. الخبرة السابقة: تُمنح للشركات (أو التحالفات) التي نفذت أو استثمرت في مشاريع مماثلة (مصافي تحويل عميق ومجمعات بتروكيماوية) خلال السنوات العشر الأخيرة.

2. **الملاءة المالية والتمويل:** تُقيم بناءً على الميزانيات الختامية المدققة لآخر 3 سنوات، وحجم الأعمال السنوي (Turnover)، والقدرة على تأمين الإغلاق المالي (Bankability) من مؤسسات مالية معتمدة.

ثانياً: العرض الفني:
يتم تقييم جودة الحلول الفنية ومدى تحقيقها للرؤية الاستراتيجية وفق 4 معايير فرعية:

1. المخطط التكنولوجي والتكامل: مدى كفاءة تكنولوجيا "التحويل العميق"، القدرة على تحقيق هدف (صفر فيول أويل)، كفاءة إنتاج اللقيم البتروكيميائي، والمرونة العالية في التعامل مع الخلائط النفطية المختلفة.

2. جودة التوريد والموثوقية: الالتزام بقوائم المصنعين المعتمدين (Tier-1 AVL)، واستخدام قطع الغيار الأصلية (OEM)، وتطبيق معايير (API/ASME) في التصميم لضمان الموثوقية.

3. البيئة، السلامة، والجدول الزمني: حلول المياه (ZLD)، وواقعية الجدول الزمني وقدرة العارض على ضغط مدة التنفيذ.

4. التحول الرقمي والموثوقية: تُمنح للتصاميم التي تتضمن أنظمة (المصفاة الذكية Smart Refinery)، وتطبيقات (التوأمة الرقمية Digital Twin) للمعدات الرئيسية، واستخدام الذكاء الاصطناعي في الصيانة التنبؤية (Predictive Maintenance) لضمان أعلى استقرار تشغيلي وتقليل فترات التوقف.

5. المحتوى المحلي ونقل المعرفة: خطط تدريب الكوادر الوطنية، نسبة العمالة السورية، والاعتماد على الموردين المحليين.

ثالثاً: العرض المالي والاستثماري:
ويتم تقييمه وفق معادلات رياضية تضمن المقارنة العادلة والمجردة بين العارضين وفق 4 معايير فرعية:

1. **State Revenue Share (Royalty):** The percentage paid by the Project Company to the state from total sales (before deducting expenses).
2. **Life Cycle Cost (LCC):** Used to evaluate economic efficiency based on the sum of (CAPEX + OPEX for 15 years).
3. **Total Investment Period:** The timeframe requested by the Project Company to recover its investment and transfer ownership (including construction period).
4. **Commercial Discount on Products:** The value of the discount offered by the Project Company to the Management on the global price (Platts) for products supplied to the local market.

Fourth: Additional Advantages & Development Vision:
These Bonus Points are awarded based on the committee's assessment of bidders offering exceptional added value beyond the minimum requirements, including:

1. **Innovative "Integrative Vision":** For integrating or modifying units/facilities with the petrochemical complex, providing total cost savings (Value Engineering).

2. **Early/Phased Commissioning:** Providing a credible technical and financial plan for phased refinery commissioning (e.g., operating atmospheric distillation units first to produce initial products before deep conversion units are complete), generating Early Cash-flow and accelerating satisfaction of part of the local market demand.

3. **Any Additional Technical, Financial, or other Advantages:** Offering added value greater than other proposals in any field.

1. **حصة الدولة من الإيرادات - Royalty:** وهي النسبة المئوية التي يدفعها شركة المشروع للدولة من إجمالي المبيعات (قبل خصم النفقات).
2. **تكلفة دورة الحياة - LCC:** من خلالها يتم تقييم الكفاءة الاقتصادية بناءً على مجموع (النفقات الرأسمالية CAPEX + النفقات التشغيلية لـ 15 سنة OPEX).
3. **مدة الاستثمار الكلية:** المدة الزمنية التي يطلبها شركة المشروع لاسترداد أمواله ونقل الملكية (شاملة فترة الإنشاء).
4. **الخصم التجاري على المنتجات:** قيمة الخصم (Discount) الذي يقدمه شركة المشروع للإدارة عن السعر العالمي (Platts) للمنتجات الموردة للسوق المحلي.

رابعاً: مزايا إضافية ورؤية تطويرية

تُمنح هذه النقاط (Bonus Points) بناءً على تقدير اللجنة للعارض الذي يقدم قيماً مضافة استثنائية خارج الحد الأدنى المطلوب، وتتضمن:

1. **تقديم "رؤية تكاملية" مبتكرة** (لدمج أو تعديل الوحدات أو المرافق) مع مجمع البتروكيماويات توفر التكاليف الكلية (الهندسة القيمية).

2. **التشغيل المرحلي المبكر (Early/Phased Commissioning):** لتقديم خطة فنية ومالية موثوقة لتشغيل المصفاة على مراحل (مثلاً: تشغيل وحدات التقطير الجوي مسبقاً لإنتاج منتجات أولية قبل اكتمال وحدات التكسير العميق)، مما يحقق (تدفقات نقدية مبكرة Early Cash-flow) ويسرع في تلبية جزء من حاجة السوق المحلي.

3. **أية مزايا إضافية فنية أو مالية أو في أي مجال آخر** بحيث يقدم قيمة مضافة أكبر من بقية العروض أية مزايا إضافية فنية أو مالية أو في أي مجال آخر بحيث يقدم قيمة مضافة أكبر من بقية العروض.

21 الإطار القانوني : Legal Framework

The laws, legislations, and regulations in force in the Syrian Arab Republic have jurisdiction in interpreting and applying the agreement. The project is subject to Investment Law No. 18 of

إن القوانين والتشريعات و الأنظمة النافذة في الجمهورية العربية السورية هي صاحبة الاختصاص في تفسير الاتفاقية وتطبيقاتها ويشمل المشروع بقانون الاستثمار رقم (18) لعام 2021 وتعديلاته المتعلق

2021 and its amendments concerning investment in Syria, to benefit from the investment and tax advantages contained therein, while observing the following: 1.All disputes arising between the Management and the Project Company shall first be settled amicably. 2. If no amicable settlement is reached, recourse shall be made to arbitration according to the procedures followed before the Syrian Administrative Judiciary. 3. **Corporate Governance of the Project Company:** The Management shall appoint representatives to the Project Company's Board of Directors from the date of incorporation. These representatives shall have the authority to participate in strategic and sovereign decisions (to be detailed in the company's articles of association), as well as participate in forming the Audit Committee, to ensure full financial transparency, without interfering in day-to-day operational management, which is the sole responsibility of the Project Company.	بالاستثمار في سوريا للاستفادة من الميزات الاستثمارية والضريبية الواردة فيه مع مراعاة ما يلي : 1- تحل جميع الخلافات الناشئة بين الإدارة وشركة المشروع بدايةً بالطرق الودية. 2- إذا لم يتم التوصل إلى حل ودي يتم اللجوء إلى التحكيم وفق الأصول المتبعة أمام القضاء الإداري السوري 3- **حوكمة شركة المشروع (Corporate Governance):** تعين الإدارة ممثلين في مجلس إدارة شركة المشروع منذ تاريخ التأسيس، وتكون لهم صلاحيات المشاركة في اتخاذ القرارات الاستراتيجية والسيادية (التي ستحدد تفصيلاً في النظام الأساسي للشركة)، بالإضافة إلى المشاركة بقرار تشكيل (لجنة التدقيق والمراجعة الداخلية Audit Committee) لضمان الشفافية المالية الكاملة، دون أن يتدخلوا في الإدارة التشغيلية اليومية التي تقع على عاتق شركة المشروع منفرداً."
Financing & Financial Closure	**22 التمويل والإغلاق المالي (Financing & Financial Closure):**
- The Project Company commits to securing 100% complete financing for the project (in a manner it deems suitable, whether through equity contributions or loans, to be clarified in its submitted proposal), including all design, procurement, construction, operation, insurance, and any contingency costs, without the "Management" bearing any financial burdens or providing any Sovereign Guarantees for loans if applicable. - The Project Company commits to providing evidence of "Financial Closure Condition" for the project within a maximum period of (6 to 9) months from the contract signing date. This includes:	- تلتزم شركة المشروع بتأمين التمويل الكامل للمشروع بنسبة 100% (بالطريقة التي تراها مناسبة أن كان من خلال مساهمات او قروض شريطة توضيح ذلك خلال العرض المقدم من قبلها)، بما يشمل كافة تكاليف التصميم، التوريد، الإنشاء، التشغيل، التأمين، وأي مصاريف طارئة، دون أن تتحمل "الإدارة" أي أعباء مالية أو تقديم أي ضمانات سيادية للقروض إن وجدت (Sovereign Guarantees). - تلتزم شركة المشروع بتقديم ما يثبت "الإغلاق المالي" (Financial Closure Condition) للمشروع خلال مدة أقصاها (6 إلى 9) أشهر من تاريخ توقيع العقد. وتتضمن:

1. Project financing structure.

2. Signed Loan Agreements with banks and financial institutions, if applicable.

3. Proof of availability of the required Equity Commitment deposited in the project account.

Performance Bonds and Bank Guarantees: The Project Company commits to providing the following guarantees:

1. Performance Guarantee:

By providing the following:

- **Final Acceptance Tests:** The refinery must pass comprehensive performance tests (for 72 consecutive hours or more) to confirm design capacity, conversion efficiency, product quality, energy consumption, and emission rates.
- **Line-by-Line Guarantee:** Guaranteeing the performance of each main unit (e.g., distillation, catalytic cracking, sulfur, etc.), not just overall capacity.

2. Latent Defects & Warranty Guarantee:

- **Warranty Period:** Commences from the final handover date and continues for 12 to 24 months.
- **Defect Coverage:** The investor guarantees to repair or replace any part showing a defect in materials or workmanship during this period, even if initial tests were satisfactory.

- **Mechanical Equipment:** Warranties for rotating equipment (e.g., turbines, compressors) may extend for 5 years from OEMs.

3. Financial and Commercial Guarantees (Financial Security):
The Project Company commits to providing the following unconditional and irrevocable guarantees, issued by an approved bank acceptable to the Central Bank of Syria:

1. هيكلية التمويل للمشروع.
2. اتفاقيات القروض الموقعة مع البنوك والمؤسسات التمويلية (Loan Agreements) ان وجدت .
3. إثبات توفر الحصة الذاتية من رأس المال (Equity Commitment) مودعة في حساب المشروع.

الضمانات والكفالات المصرفية (Performance Bonds):

تلتزم شركة المشروع بتقديم الضمانات التالية:

1. ضمان الأداء (Performance Guarantee):

من خلال تقديم ما يلي:

• **اختبارات القبول النهائية**: يجب أن تجتاز المصفاة اختبارات أداء شاملة (لـ 72 ساعة متصلة أو أكثر) لتأكيد قدرتها على العمل بالطاقة التصميمية، وكفاءة التحويل، وجودة المنتجات، واستهلاك الطاقة، ومعدلات الانبعاثات.

• **ضمان خطي (Line-by-Line):** لا يكفي ضمان الطاقة الإجمالية فقط، بل يجب ضمان أداء كل وحدة رئيسية (مثل وحدة التقطير، التكسير الحفزي، الكبريت...الخ).

2. **ضمان العيوب الخفية وضمان المواد (Latent Defects & Warranty)**

• **فترة الضمان:** تبدأ من تاريخ التسليم النهائي، وتستمر لمدة 12 إلى 24 شهراً.

• **تغطية العيوب**: يضمن المستثمر إصلاح أو استبدال أي جزء يظهر فيه عيب في المواد أو التصنيع خلال هذه الفترة، حتى لو كانت الاختبارات الأولية سليمة.

• **التجهيزات الميكانيكية:** ضمانات للمعدات الدوارة (مثل التوربينات والضواغط) قد تمتد لفترة 5 سنوات من الموردين الأصليين.

3. الضمانات المالية والتجارية (Financial Security):
تلتزم شركة المشروع بتقديم الضمانات التالية غير المشروطة وغير القابلة للإلغاء، صادرة عن بنك معتمد ومقبول لدى المصرف المركزي السوري:

- **Performance Bond:** Value 10% of the contract value, decreasing gradually after successful completion of tests.

- **Latent Defects Guarantee:** The Project Company provides a Latent Defects Guarantee for an additional period of (24) months starting from the expiry of the standard Defects Liability Period. This guarantee covers repair or replacement of any defect in materials, design, manufacturing, or installation not discoverable by normal inspection and appearing during this period. As financial security, the contractor provides an unconditional, irrevocable bank guarantee letter for (5%) of the contract value, released after the guarantee period expires and final inspection by an independent third party is passed.
- **Maintenance Bond:** The Project Company provides a Maintenance Bond in the form of a financial bank guarantee to the Management to ensure the Project Company is committed to repairing any defects in materials, construction, or latent defects after handing over the refinery to the Management (for a period of two years).

4. Knowledge Transfer and Operational Handover Guarantee:

- **Transitional Services Agreement (TSA):** The investor commits to operating the plant for a period (6-12 months) on behalf of the receiving entity, or training its team to ensure a smooth transition.
- **Spare Parts Availability Guarantee:** A legal commitment to provide a list of critical spare parts with a guarantee of their availability in the market or in stores for a period ranging between 5 to 10 years.
- **Software Update Guarantee (PIMS/DCS):** Provide all software codes, license rights, passwords, and guarantee systems are free from backdoors. The contract must state "the Project Company and contractors commit that the provided systems are completely free from any backdoors, malicious codes, untrusted devices, hidden

• خطاب ضمان بنكي لضمان الأداء (Performance Bond): قيمته 10% من قيمة العقد، وتنخفض قيمته تدريجياً بعد اجتياز الاختبارات الناجحة.

• **ضمان العيوب الخفية:** تقدم (شركة المشروع) ضماناً للعيوب الخفية (Latent Defects Guarantee) لمدة (24) شهراً إضافياً تبدأ من تاريخ انتهاء فترة ضمان العيوب العادية (Defects Liability Period). يغطي هذا الضمان إصلاح أو استبدال أي عيب في المواد، التصميم، التصنيع، أو التركيب لا يمكن اكتشافه بالفحص العادي ويظهر خلال هذه الفترة. كضمان مالي، يقدم المقاول خطاب ضمان بنكي غير مشروط وغير قابل للإلغاء بنسبة (5%) من قيمة العقد، يُفرج عنه بعد انتهاء فترة الضمان واجتياز الفحص النهائي المعتمد من طرف ثالث مستقل.

• **خطاب ضمان الصيانة**: تقدم شركة المشروع خطاب ضمان الصيانة على شكل ضمان بنكي مالي (Maintenance Bond) لصالح الإدارة وذلك لضمان أن شركة المشروع ملتزمة بإصلاح أي عيوب أو في المواد أو الإنشاء أو العيوب الخفية بعد تسليم المصفاة للإدارة (لمدة سنتين).

4. ضمان نقل المعرفة والتشغيل (Operational Handover)

ضمان أن المصفاة لن تتوقف بسبب نقص الخبرة:

• **اتفاقية الخدمات الانتقالية (TSA):** يلتزم المستثمر بتشغيل المصنع لفترة (6-12 شهرا) بالنيابة عن جهة الاستلام، أو تدريب فريقها لضمان سلاسة الانتقال.

• **ضمان توفر قطع الغيار**: التزام قانوني بتوفير قائمة بقطع الغيار الحرجة مع ضمان توفرها في السوق أو في المخازن لمدة تتراوح بين 5 إلى 10 سنوات.

• **ضمان تحديث البرمجيات (PIMS/DCS):** تقديم جميع أكواد البرمجيات، وحقوق التراخيص، وكلمات المرور، وضمان خلو الأنظمة من الأبواب الخلفية (Backdoor)، ويدرج في العقد "بالتزام شركة المشروع والمقاولين بأن الأنظمة المقدمة خالية تماماً من أي أبواب خلفية أو أكواد ضارة، أو آلات غير موثوقة أو ممرات وصول مخفية أو صلاحيات مشفرة

access paths, or undisclosed encrypted privileges." Additionally, submit all passwords, privilege keys, and encryption keys. The Project Company commits to delivering complete source codes with documentation to enable the Management or an independent third party to inspect and audit them. Provide a guarantee letter (financial guarantee) amounting to 3% of the control systems value for 12 months after final handover.		غير معلنة"، بالإضافة إلى تسليم جميع كلمات المرور ومفاتيح الصلاحيات والتشفير، وتلتزم شركة المشروع بتسليم الأكواد المصدرية كاملة مع وثائقها لتمكين الإدارة أو طرف ثالث مستقل من فحصها وتدقيقها. مع تقديم خطاب ضمان (ضمان مالي) بمقدار 3% من قيمة أجهزة التحكم لمدة 12 شهراً بعد التسليم النهائي.
5. Environmental and Safety Guarantee (HSE Guarantee): - **Standards Compliance:** Guarantee that the refinery remains compliant with the environmental, health, and safety standards in force at the time of handover. - Provide (a bank guarantee letter or financial holdback) from the investor (Project Company) to the (Management) to ensure that the refinery. -- throughout the operation period and after final handover -- will comply with all applicable HSE standards, and to cover the costs of any environmental damage or safety incident that may arise from defects in design, construction, or operation appearing later (within a period of 5 years).		**5. الضمان البيئي والسلامة (HSE Guarantee)** • **الامتثال للمعايير**: ضمان بقاء المصفاة متوافقة مع معايير البيئة والصحة والسلامة السارية وقت التسليم. • تقديم (خطاب ضمان بنكي أو احتجاز مالي) من قبل المستثمر (شركة المشروع) إلى (الادارة) لضمان أن المصفاة – طوال فترة التشغيل وبعد التسليم النهائي – ستلتزم بجميع معايير الصحة والسلامة والبيئة (HSE) السارية، ولتغطية تكاليف أي ضرر بيئي أو حادث سلامة قد ينشأ عن عيوب في التصميم أو البناء أو التشغيل تظهر لاحقاً (خلال فترة 5 سنوات).
6.Back-to-Back Warranties from Subcontractors: The investor must assign to the receiving entity (the Management) all guarantees obtained from OEMs (e.g., gas turbines, reactors) to ensure coverage of any defects in manufactured parts.		**6. الضمان المتبقي من المقاولين من الباطن (Back-to-Back Warranties)** يجب على المستثمر أن يُحيل لجهة الاستلام (الإدارة) جميع الضمانات التي حصل عليها من مصنعي المعدات الأصلية (مثل توربينات الغاز أو المفاعلات)، لضمان تغطية أي خلل في القطع المصنعة.
Contractual Framework & Ownership	**23**	**الإطار التعاقدي والملكية (Contractual Framework):**
- **Work Model:** The project is executed according to the B.O.T (Build, Operate, Transfer) system, whereby the Project Company finances, builds, and operates, then transfers the project to the Management at the end of the term. - **Project Company:** The Bidder commits to establishing a Syrian Project Company, which		- **نموذج العمل**: ينفذ المشروع وفق نظام (B.O.T) (بناء، تشغيل، نقل ملكية)، بحيث تقوم شركة المشروع بالتمويل والبناء والتشغيل، ثم ينقل المشروع للإدارة في نهاية المدة. - **شركة المشروع**: تلتزم شركة المشروع بتأسيس شركة سورية (Project Company) تكون

هي الواجهة القانونية للمشروع، وتتحمل كافة الحقوق والالتزامات.	will be the legal interface for the project, bearing all rights and obligations.
- **طبيعة الملكية**: تبقى أرض المشروع ملكاً للدولة السورية طيلة فترة العقد، بينما تعود ملكية المنشآت والمعدات للمستثمر خلال فترة الاستثمار فقط لغايات التشغيل.	- **Ownership Nature:** The project land remains the property of the Syrian state throughout the contract period, while ownership of facilities and equipment belongs to the investor only during the investment period for operational purposes.
- **نقل الملكية:** عند انتهاء العقد، تنتقل ملكية كافة الأصول والمعدات والأنظمة والبرمجيات إلى "الإدارة" مجاناً، وبحالة فنية ممتازة، وخالية من أي ديون أو رهونات وبريئة الذمة من أي ضرائب أو رسوم.	- **Transfer of Ownership:** Upon contract expiry, ownership of all assets, equipment, systems, and software transfers to the "Management" free of charge, in excellent technical condition, free from any debts or liens, and with a clean slate from any taxes or fees.
- **المخاطر**: • المقاول يتحمل مخاطر التصميم والإنشاء والتمويل حتى الاستلام النهائي مع الالتزام في فترة ضمان لمدة سنتين بعد الاستلام النهائي.	- **Risks:** The contractor bears design, construction, and financing risks until final handover, with a commitment to a warranty period of two years after final handover.

24 شروط عامة :	General Conditions
1. اليورو الأوربي والدولار أو ما يعادلهما من العملة السورية (وفق نشرة أسعار الصرف الرسمية الصادرة عن مصرف سورية المركزي بتاريخ الاستحقاق/الدفع) هي العملة المعتمدة في الإعلان و ما يتبعه.	1. The Euro, US Dollar, or their equivalent in Syrian currency (according to the official exchange rate bulletin issued by the Central Bank of Syria on the due/payment date) are the currencies approved for the announcement and its subsequent proceedings.
2. تتمتع الإدارة بحق المراقبة والتفتيش على جميع مراحل الإنشاء والتشغيل للمشروع.	2. The Management retains the right to monitor and inspect all stages of project construction and operation.
3. إذا تأخرت شركة المشروع في تمويل وتنفيذ المشروع عن المدد الزمنية المحددة في العرض فتفرض عليه غرامة تأخير يومية تعادل 0.1% واحد بالألف من القيمة الإجمالية للمشروع على أن لا تزيد عن /20%/ من قيمة المشروع الإجمالية.	3. If the Project Company delays financing and executing the project beyond the specified periods in the proposal, a daily delay penalty of 0.1% (one per thousand) of the total project value shall be imposed, not exceeding 20% of the total project value.
4. على العارض تضمين عرضه بالمخطط الزمني لتنفيذ المشروع, موضحاً فيه المدد الزمنية لكل	4. The bidder must include in its proposal the schedule for project execution, clearly indicating the durations for each stage,

including the period for document and study review and approval by the Management. 5. The bidder must submit the proposal and any other attached documents in both English and Arabic.	مرحلة بشكل واضح مع تضمين مراجعة الوثائق والدراسة من قبل الإدارة و التصديق عليها. 5. على العارض تقديم العرض وأية وثائق أخرى مرفقة باللغة الانكليزية والعربية.
Submission of Proposals	**25 تقديم العروض:**
Proposals are to be submitted to the Office of the Refining Management at the following address: Building # 13, island 19, Dummar project Damascus, Syrian Arab Republic For the attention of: Bids Controller Proposals must arrive and be registered at the main office no later than**14/July/2026**. Proposals shall be submitted within three envelopes, placed inside a fourth envelope marked with the project subject and closing date as follows: - Envelope One: Includes the bidder's qualifications, similar projects executed, all information required in the prequalification file, company address, phone/fax numbers, chosen domicile for receiving correspondence and notifications, name(s) of authorized signatory person(s), in addition to official papers and documents proving registration and work permits. - Envelope Two: Includes the detailed technical proposal for the process line of main, service, and support units, type of technology, adopted standards, technical specifications of products and their percentages, schedule for project execution, and all necessary technical details for its evaluation, along with all required details in the technical Terms of Reference. - Envelope Three: Includes the detailed financial proposal showing total expected investment amounts, detailed tables of the value of main project components. - Submit a detailed table calculating the Life Cycle Cost (LCC) of the project, including total CAPEX added to all expected operational and maintenance OPEX throughout the contract	تقدم العروض إلى ديوان إدارة التكرير على العنوان التالي : الشركة السورية للبترول المبنى رقم 13، الجزيرة 19، مشروع دمر دمشق، سورية للعناية بـ: مسؤول المناقصات على أن تصل وتسجل في الديوان العام في موعد أقصاه **14/تموز/2026** وتقدم العروض ضمن ثلاث مغلفات وتوضع في مغلف رابع يكتب عليه موضوع المشروع وتاريخ الإغلاق وفق ما يلي: - المغلف الأول: يتضمن: مؤهلات العارض والمشاريع المشابهة التي نفذها وكافة المعلومات المطلوبة في ملف التأهيل وعنوان الشركة و أرقام هواتفها وفاكساتها والموطن المختار لاستلام المراسلات والتبليغ واسم الشخص أو الأشخاص المفوضين بالتوقيع، بالإضافة إلى الأوراق والثبوتيات الرسمية التي تثبت تسجيلها وتصاريح ممارسة العمل. - المغلف الثاني: يتضمن : العرض الفني بشكل مفصل للخط التكنولوجي للوحدات الرئيسية والخدمية والداعمة ونوعية التكنولوجيا والستاندرات المعتمدة والمواصفات الفنية للمنتجات ونسبتها والمخطط الزمني لتنفيذ المشروع . وكافة التفاصيل الفنية اللازمة لتقييمه وجميع التفاصيل المطلوبة في دفتر الشروط الفني للمشروع - المغلف الثالث ويتضمن العرض المالي بشكل مفصل للمبالغ الإجمالية المتوقعة للاستثمار وجداول تفصيلية لقيمة المكونات الأساسية للمشروع. - تقديم جدول تفصيلي بحساب تكلفة دورة الحياة (LCC) للمشروع، متضمناً إجمالي النفقات الرأسمالية (CAPEX) مضافاً إليها كافة النفقات التشغيلية والصيانة (OPEX) المتوقعة

period, to demonstrate the project's economic efficiency. - Specify the financing method, repayment method, project's useful life, schedule at the end of which the project will be handed over to the Management, method of capital recovery, Management's share of revenues, and all financial information related to the project and its financial evaluation. - Submit a simplified financial feasibility study showing the project's economic viability. - Fill out the financial forms and tables in Appendix (4). Note: The Refining and Chemicals Management or the Exploration and Development Management or the Syrian Petroleum Company will answer any questions from the bidder and its representatives.	طيلة مدة العقد، لإثبات الكفاءة الاقتصادية للمشروع - تحديد طريقة التمويل والسداد والعمر الافتراضي للمشروع والبرنامج الزمني الذي سيتم في نهايته تسليم المشروع إلى الإدارة وتحديد طريقة استرجاع رأس المال وحصة الإدارة من الإيرادات وكافة المعلومات المالية المتعلقة بالمشروع وبالتقييم المالي له. - تقديم دراسة جدوى مالية مبسطة توضح الريعية الاقتصادية للمشروع. - ملء النماذج والجداول المالية في الملحق رقم (4) ملاحظة: تقوم إدارة التكرير والكيميائيات أو إدارة التطوير والاستكشاف أو الشركة السورية للبترول بالإجابة عن أي أسئلة من قبل العارض ومندوبيه .
Appendices (These data must be secured before the final Terms of Reference announcement):	**26 الملاحق (يجب تأمين هذه البيانات قبل الإعلان عن دفتر الشروط النهائي):**
1. Appendix (1): Chemical analyses for the three types of Syrian crude oil. 2. Appendix (2): Site data and climatic conditions. 3. Appendix (3): Standard specifications for required products: Euro-5 and Syrian national standards. 4. Appendix (4): Unified financial tables that bidders must fill out for their respective proposals to facilitate evaluation..	1. ملحق رقم (1): تحاليل كيميائية للنفط الخام السوري. 2. ملحق رقم (2): بيانات الموقع والظروف المناخية. 3. ملحق رقم (3): المواصفات القياسية للمنتجات المطلوبة: يورو -5 وكذلك المواصفات القياسية السورية. 4. ملحق رقم (4): الجداول المالية الموحدة التي يجب على العارضين ملؤها عن العرض الخاص بكل منهم من أجل سهولة التقييم.

- **الملحق رقم (1): تحاليل كيميائية للنفط الخام السوري. (Chemical assays of Syrian crude oil types)**

SYRIAN HEAVY CRUDE OIL

السورية للبترول
SYRIA PETROLEUM SPC

WHOLE CRUDE PROPERTIES

NO	TEST	METHOD	UNIT	RESULT
1	Appearance	Visual		DARK
2	Density @ 15° C	ASTM D 5002	kg/L	0.9084
3	Specific Gravity @ 60/60° F	Conv.		0.9088
4	API Gravity @ 60° F	Calc.	° API	24.20
5	Pour Point	ASTM D 5853	° C	<-30
6	Cloud Point	ASTM D 2500	° C	-----
7	Flash Point	ASTM D 93	° C	<-20
8	B.S & Water	ASTM D 4007	vol.%	<0.05
9	Sediment by Extraction	ASTM D 473	Wt.%	0.17
10	Water Content	ASTM D 4928	vol.%	<0.05
11	Ash Content	ASTM D 482	Wt.%	nil
12	Wax Content	UOP 46	Wt.%	3.30
13	Asphaltenes	IP 143	Wt.%	6.80
14	Salt Content	ASTM D 3230	PTB	19
15	Reid Vapour Pressure @ 100° F	ASTM D 323	psi	5.85
16	Kinematic Viscosity @ 10° C	ASTM D 445	cSt	156.7
17	Kinematic Viscosity @ 20° C			56.97
18	Kinematic Viscosity @ 40° C			31.10
19	Kinematic Viscosity @ 100° C			na
20	Hydrogen Sulphide	UOP 163	ppm Wt.	12
21	Sulphur	ASTM D 4294	Wt.%	4.1
22	Mercaptan Sulphur	UOP 163	ppm Wt.	248
23	Total Nitrogen	ASTM D 4629	Wt.%	0.16
24	Basic Nitrogen	UOP 269	mg/kg	350
25	Full compositional metals			
26	Nickel	ASTM D 5863	mg/kg	13.0
27	Vanadium	ASTM D 5863		53.0
28	Iron	ASTM D 5863		3.0
29	Aluminium	IP 337		<5.0
30	Tin	Wet Ash & AAS		<10
31	Sodium	ASTM D 5863		85.0
32	Manganese	Wet Ash & AAS		<1.0
33	Zinc	Wet Ash & AAS		<1.0
34	Molybdenum	Wet Ash & AAS		<5.0
35	Lead	ASTM D 5863		<1.0
36	Calcium	Wet Ash & AAS		<1.0
37	Magnesium	Wet Ash & AAS		<1.0
38	Chromium	Wet Ash & AAS		<1.0
39	Copper	Wet Ash & AAS		<1.0
40	Total Acid Number	ASTM D 664	mgKOH/g	0.23
41	UOP K Factor	UOP 375	calc.	11.8
42	Carbon residue	ASTM D 4530	Wt.%	9.44
43	Copper corrosion test @ 40° C, 3 hours	ASTM D 130	Rating	3b

السورية للبترول
SYRIA PETROLEUM SPC

SYRIAN LIGHT CRUDE OIL

WHOLE CRUDE PROPERTIES

NO	TEST	METHOD	UNIT	RESULT
1	Appearance	Visual		DARK
2	Density @ 15° C	ASTM D 5002	kg/L	0.8309
3	Specific Gravity @ 60/60° F	Conv.		0.8311
4	API Gravity @ 60° F	Calc.	° API	38.76
5	Pour Point	ASTM D 5853	° C	-18
6	Cloud Point	ASTM D 2500	° C	----
7	Flash Point	ASTM D 93	° C	<-20
8	B.S & Water	ASTM D 4007	vol.%	<0.05
9	Sediment by Extraction	ASTM D 473	wt.%	0.09
10	Water Content	ASTM D 4928	vol.%	<0.05
11	Ash Content	ASTM D 482	wt.%	nil
12	Wax Content	UOP 46	wt.%	5.90
13	Asphaltene	IP 143	wt.%	0.70
14	Salt Content	ASTM D 3230	ptb	6
15	Reid Vapour Pressure @ 100° F	ASTM D 323	psi	5.90
16	Kinematic Viscosity @ 10° C	ASTM D 445	cSt	6.896
17	Kinematic Viscosity @ 20° C			5.712
18	Kinematic Viscosity @ 40° C			3.567
19	Kinematic Viscosity @ 100° C			na
20	Hydrogen Sulphide	UOP 163	ppm wt.	<1
21	Sulphur	ASTM D 4294	wt.%	0.60
22	Mercaptan Sulphur	UOP 163	ppm wt.	6
23	Total Nitrogen	ASTM D 4629	mg/kg	740
24	Basic Nitrogen	UOP 269	mg/kg	132
25	Full compositional metals			
26	Nickel	ASTM D 5863	mg/kg	5.3
27	Vanadium	ASTM D 5863		6.2
28	Iron	ASTM D 5863		2.0
29	Aluminium	IP 337		<5
30	Tin	Wet Ash & AAS		<10
31	Sodium	ASTM D 5863		71.0
32	Manganese	Wet Ash & AAS		<1
33	Zinc	Wet Ash & AAS		<1
34	Molybdenum	Wet Ash & AAS		<5
35	Lead	ASTM D 5863		<1
36	Calcium	Wet Ash & AAS		<1
37	Magnesium	Wet Ash & AAS		<1
38	Chromium	Wet Ash & AAS		<1
39	Copper	Wet Ash & AAS		<1
40	Total Acid Number	ASTM D 664	mgKOH/g	0.05
41	UOP K Factor	UOP 375	calc.	12.0
42	Carbon residue	ASTM D 4530	wt.%	2.15
43	Copper corrosion test @ 40° C, 3 hour	ASTM D 130	Rating	1b

الملحق رقم (2): بيانات الموقع والظروف المناخية. (Location Data and Climatic Conditions)

Monthly and annual averages of climatic elements in the project based on stations: Al-Furqlus, Homs, and Tadmur (Palmyra)

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	السنوي	فترة الرصد	المحطة المصدر
متوسط حرارة الهواء (درجة مئوية) Mean air temperature (°C)	**4.9**	**6.6**	**9.5**	**14.5**	**19.1**	**22.5**	**25.0**	**27.0**	**22.5**	**17.5**	**10.2**	**6.0**	**15.4**	71-1990	Al_Furqlus
الحرارة العظمى (درجة مئوية) Mean maximum temperature (°C)	**12.4**	**16.3**	**17.4**	**23.5**	**28.4**	**31.9**	**34.8**	**34.9**	**32.0**	**28.4**	**20.8**	**14.2**	**24.6**	71-1990	Al_Furqlus
الحرارة الدنيا (درجة مئوية) Mean minimum temperature (°C)	**3.6**	**-0.9**	**0.2**	**4.8**	**8.4**	**10.2**	**16.4**	**16.9**	**13.3**	**5.9**	**-0.1**	**-4.9**	**5.6**	71-1990	Al_Furqlus
الحرارة العظمى المطلقة (درجة مئوية) Absolute maximum temperature (°C)	**24.0**	**28.5**	**29.0**	**33.0**	**38.0**	**39.1**	**42.0**	**44.0**	**40.0**	**36.0**	**29.4**	**21.0**	**44.0**	71-1990	Al_Furqlus
الحرارة الدنيا المطلقة (درجة مئوية) Absolute minimum temperature (°C)	**-13.0**	**-6.5**	**-8.0**	**-1.0**	**2.5**	**9.0**	**10.0**	**12.4**	**5.0**	**-3.0**	**-6.8**	**-12.0**	**-13.0**	71-1990	Al_Furqlus
الهطول المطري /مم Rainfall (mm)	**36.0**	**29.4**	**24.7**	**21.9**	**9.4**	**0.2**	**0.7**	**0.0**	**0.3**	**13.1**	**22.8**	**30.5**	**188.9**	59-1990	Al_Furqlus
الهطول المطري الأعظمي مم/اليوم Maximum daily rainfall (mm/day)	**25.0**	**35.0**	**40.0**	**52.0**	**32.0**	**7.0**	**6.5**	**0.3**	**6.0**	**27.0**	**39.0**	**37.4**	**52.0**	59-1990	Al_Furqlus
متوسط الهطول المطري باحتمال 75% Mean rainfall at 75% probability (mm)	**23.12**	**19.07**	**22.13**	**11.30**	**1.43**	**0.00**	**0.00**	**0.00**	**0.00**	**9.42**	**21.92**	**16.61**	**125.00**	59-1990	Al_Furqlus
متوسط الرطوبة النسبية % Mean relative humidity (%)	**78.75**	**68.75**	**67.75**	**61.25**	**53.75**	**50.00**	**54.25**	**56.50**	**56.00**	**58.00**	**67.00**	**78.25**	**62.63**	52-1990	Homs- Palmyra
أعظم رطوبة نسبية عظمى % Maximum of maximum relative humidity (%)	**100.00**	**100.00**	**100.00**	**99.75**	**99.50**	**97.75**	**96.00**	**96.25**	**99.75**	**100.00**	**100.00**	**100.00**	**100.00**	**75-2001**	Homs- Palmyra
أعظم رطوبة نسبية دنيا % Maximum of minimum relative humidity (%)	**13.25**	**12.00**	**5.00**	**3.25**	**4.75**	**6.25**	**6.75**	**8.50**	**6.00**	**7.25**	**9.75**	**6.50**	**3.25**	75-2001	Homs- Palmyra
متوسط السطوع الشمسي سا/اليوم Mean daily sunshine duration (hours/day)	**4.10**	**5.50**	**6.75**	**7.85**	**10.05**	**11.95**	**11.93**	**11.20**	**9.68**	**8.23**	**6.58**	**4.43**	**8.18**	75-1948	Homs- Palmyra
متوسط التبخر اليومي مم/اليوم Mean daily evaporation (mm/day)	**1.53**	**2.30**	**3.25**	**4.80**	**7.50**	**10.35**	**10.93**	**9.88**	**7.78**	**5.08**	**2.85**	**1.40**	**5.63**	75-2001	Homs- Palmyra
المتوسط الشهري لسرعة الرياح م/ثا Monthly mean wind speed (m/s)	**2.48**	**2.98**	**3.45**	**3.88**	**4.05**	**5.10**	**5.90**	**5.45**	**3.73**	**2.40**	**1.80**	**2.03**	**3.62**	75-1996	Homs- Palmyra
الاتجاه السائد للرياح Prevailing wind direction	**N**	**W**	**W**	**W**	**W**	**W**	**W**	**W**	**W**	**W**	**N**	**N**	**W**	52-1997	Homs- Palmyra

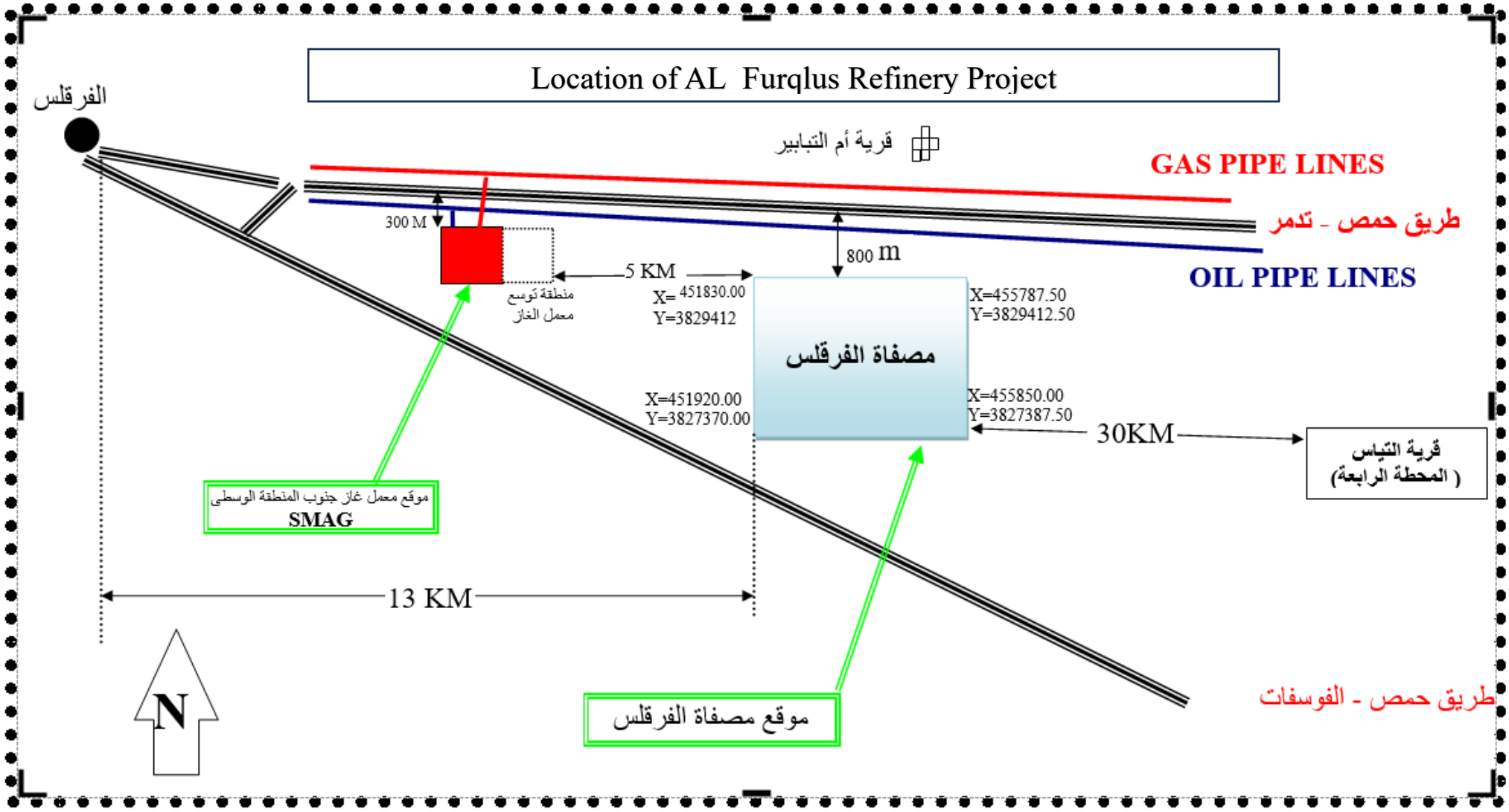
المواصفات الهيدروغرافية لمصفاة الفرقلس الحل الثاني المعتمد

Hydrographic specifications (Al-Furqlus Refinery) – the second approved solution Alternative phrasing :

رقم المقطع	المساحة	طول المجرى	منسوب المجرى		الارتفاع المتوسط للحوض	ميل المجرى	ميل الحوض	ΣL	كثافة الشبكة النهرية
Cross-section number	Area	stream length	stream level (m)		Mean basin elevation	stream slope	Watershed slope		drainage density.
	KM²	KM	Start (m)	End (m)	H m				km/km2
1	2.6	2	740	712	726.9	0.014	0.016	0.5	0.962
2	0.71	1.2	736	710	722.24	0.022	0.018	0.36	2.197
2-1	3.31	3.2	740	710	725.9	0.009	0.017	2.1	1.601
3	1	1.32	751	703	723.7	0.017	0.016	0.81	2.130
3-1	4.31	3.77	740	708	723.7	0.008	0.017	4.19	1.847
4	3.98	4.64	755	708	730.64	0.010	0.021	2.91	1.897
4-1	8.29	4.8	740	708	727.03	0.007	0.019	11.79	2.001
5	2.46	3.2	751	703	725.21	0.015	0.025	3.24	2.618
5-1	10.75	5.48	740	703	726.6	0.007	0.02	18.23	2.206
6	23.58	13.26	802	689	735.41	0.009	0.024	27	1.707
6-1	34.33	13.26	802	689	732.66	0.009	0.023	50.71	1.863
7	39.46	15.6	802	689	728.2	0.007	0.03	55.11	1.792

(The proposed location for establishing of the refinery) الموقع المقترح لإقامة المصفاة

Area	400 ha, considering 316 ha occupied	
Location	Ome Al Tababir area, located at 14 km from Al Furqlus, 60 km from Homs and 160 km from Tartous port in Syria	
ARC's coordinates		
First point	N: 34° 34′ 00"	E: 37° 14′ 40″
Second point	N: 34° 34' 00"	E: 37° 17' 15"
Third point	N: 34° 32' 54"	E: 37° 17' 15"
Fourth point	N: 34° 32' 54"	E: 37° 14' 40"


Location of AL Furqlus Refinery Project
الفرقلس
قرية أم التبابير
GAS PIPE LINES
طريق حمص - تدمر
OIL PIPE LINES
300 M
800 m
5 KM
منطقة توسع
معمل الغاز
X= 451830.00
Y=3829412
مصفاة الفرقلس
X=455787.50
Y=3829412.50
X=451920.00
Y=3827370.00
X=455850.00
Y=3827387.50
30KM
قرية التياس
(المحطة الرابعة)
موقع معمل غاز جنوب المنطقة الوسطى
SMAG
13 KM
N
موقع مصفاة الفرقلس
طريق حمص - الفوسفات

• الملحق رقم (3): المواصفات القياسية السورية للمنتجات (Syrian Standard Specifications (for Refining Product

Syrian Standard Specifications for Refining Product

LPG

Specifications	Requirement	Test
C3 wt %. max	30	ASTM -D 2163
C4 wt %. min	70	ASTM -D 2163
C5 and heavier wt %. max	2	ASTM -D 2163
Vapor pressure (kg/cm^2) at 37.5 °C. max	8.8	ASTM -D 1267
Total Sulphur wt %. max	0.01	ASTM -D 2784
Mercaptan sulphur wt %	0.003 – 0.008	Ip. 272/71 T
Hydrogen sulphide wt %. max	0.002	Ip. 272/71 T
Water content wt %	0.00	
Water temperature when 95% of it is evaporated at 760 mm Hg	2.2°C. max	

Gasoline/RON.90/2009

Specifications	Requirement	Test
Sp.gr @ 15 °C gr/cm^3	0.720 – 0.770	ASTM-D 1298/1990
Content Lead max. gr/l	0.005	ASTM – D 3237 / 97
RON	90	ASTM – D – 2699 / 97
RVP Kg/cm2 Max.	0.7	ASTM - D 323
Sulfur wt. %	0.05	ASTM – D 1266 /95
Aromatics, vol.%	45	ASTM – D 1319 /1990
Olefins, vol.% max	18	ASTM – D 1319 /1990
Benzes, vol.% max	3	ASTM – D 3606 /1999 or D 5580/2000
BS & W max.	Free	ASTM – D – 2709 / 96

Unleaded Gasoline (octane 95) Euro5 -3573/2010

Specifications	**Requirement**	**Test**
Sp.gr @ 15 °C gr/cm^3	0.720 – 0.775	ASTM-D 1298/1999
Color	Clear and bright	Visual
Content Lead max. gr/l	0.005	ASTM – D 3237 /1997
RON. min	95	ASTM – D 2699 / 2001
RVP (K Pascal).	(60-45) Summer (70-45)Winter	ASTM - D 323/1999
Sulfur ppm. max	10.0	ASTM – D 1266 /1998
Gum content mg/100ml. max	5.0	ASTM – D 381 /2001
Oxidation resistance (minute). min	360	ASTM – D 525 /2001
Copper corrosion (3 hr at 50°C) Max	1	ASTM – D 130/1994
BS & W max.	Free	ASTM – D 2709 /1996
Distillation at: (70°C) % vol	(20 – 48)	ASTM – D 86 /2001
at: (100°C) % vol	(71 – 46)	
at: (150°C) % vol	(75) min	
Final boiling point. max	210°C	
Residue% vol. max	2.0	
Aromatics, % vol. max	35.0	ASTM – D 1319 /1990
Olefins, vol.% max	18.0	ASTM – D 1319 /1990
Benzes, vol.% max	1.00	ASTM – D 3606 /1999 or D 5580/2000
Oxygen content wt.% max	2.7	ASTM – D 1319 /1990
Oxygenates content wt.%:		ASTM – D 4815 /1999
Methanol. max	3.0	
Ethanol. max	5.0	
Iso propel alcohol. max	10.0	
Iso potel alcohol. max	10.0	
Tri potel alcohol. max	7.0	
Ethers C5$^+$. max	15.0	
Others. max	10.0	

Gas Oil

Specifications	Requirement		Test
	Diesel fuel- 3446/2009	**Heating oil**- 3447/2009	
Sp.gr @ (15)°C	0.820-0.845	0.820-0.870	ASTM-D-1298
Flash point min ◦C	55	55	ASTM 93
Multi loop aromatics %Wt. Max	11	-	ASTM-D-2425
Viscosity C.st @ 40 ◦C	2.0- 4.5	2.5- 4.5	ASTM – D 445
Sulfur wt %. Max	0.005	0.70	ASTM – D 1266
Aniline point °C. min	50	-	ASTM – D 611
Cetane index. min	46	-	ASTM – D 976,4737
Cetane number. min	51	-	ASTM D-613
Pour Point °C. Max	-4 Summer, -10 Winter	-3 Summer, -9Winter	ASTM D-97
Ash Rate %Wt. Max	0.01	0.01	ASTM – D 482
Copper corrosion (3 hr at 50°C). Max	NO.1	NO.3a	ASTM – D 130
Water %Vol. Max	0.02	0.05	ASTM – D 95
Sediment %Vol. Max	0	0	ASTM – D 473
Acidic& Alkylation's (mg KOH/g). Max	0.08	-	ASTM – D 664
Carbon Conradson %Wt. Max	0.30	0.35	ASTM – D 189
CFPP. Max	0°C Summer, -5°C Winter	0°C	IP 309
Caloric value Kcal/Kg. min	-	10500	ASTM – D 240
Distillation	95% Vol min at 360 °C 50% Vol min at 290 °C	85% Vol min at 360 °C 50% Vol min at 290 °C	ASTM – D 86

Fuel Oil Specification- 155/2010

Specification	Requirement	Test
Specific gravity at (15) °C. max	0.9950	ASTM – D 1298
Flash point (open) °C. min	100	ASTM -D92
Viscosity C.st @ 210 ◦F. max	40	ASTM –D445
Sulfur Contents %wt. max	4.50	ASTM -D1552
ASH contents % wt. max	0.10	ASTM -D482
Pour point °C. max	+21	ASTM -D97
Calorie Value net (cal/gr). min	9200	ASTM -D240
Asphaltenes % wt. max	8.0	ASTM –D6560 or UOP - 614
Water by distillation %Vol. max	0.50	ASTM – D 95
Vanadium ppm. max	125	ASTM –D5863 or UOP - 391
Sodium ppm. max	40	
Total sediments % wt. max	0.15	ASTM –D4870 or IP- 375
Water and Sediments %Vol. max	0.50	D96

السورية للبترول
SYRIA PETROLEUM

Asphalt Specification- 157/2010

Specification	**Requirement**		**Test**
	Grade 50/70	**Grade 80/100**	
Penetration at 25° C , mm	(50 -70)	(80-100)	ASTM –D5
Melting point (R.B) °C	(46 -54)	(43-51)	ASTM -D 36
Ductility , cm at 25° C. min	100	100	ASTM –D113
Flash point °C (open cup). min	230	230	ASTM -D 92
Solubility in C_2HCl_3 % wt. min	99.0	99.0	ASTM-D 2042
Loss of heating at 163°C for 5 hrs %wt. max	1.0	1.0	ASTM –D6
Percent of decrease in penetration after heating at 163°C for 5hrs %. max	53	48	Ip 49/76

تعليمات هامة للعارض:

1. يجب تعبئة هذه الجداول بدقة متناهية، وتعتبر جزءاً لا يتجزأ من العرض المالي.
2. يحظر إجراء أي كشط أو تعديل في هيكلية الجداول، ويجب تعبئة كافة الخانات.
3. يتم الاعتماد على "تكلفة دورة الحياة" (LCC) كمعيار رئيسي في التقييم المالي والاقتصادي.

الجدول رقم (1): ملخص النفقات الرأسمالية (CAPEX Summary)

يملأ من قبل العارض لتوضيح التكلفة الاستثمارية للإنشاء والتجهيز:

م	البند (Item Description)	التكلفة التقديرية ($)	نسبة المكون المحلي (%)	ملاحظات
1	رخص التكنولوجيا والتصاميم الهندسية (Licensing/FEED)			
2	توريد المعدات الرئيسية والآلات (Major Equipment)			
3	الأعمال المدنية والإنشائية (Civil Works)			
4	الأعمال الميكانيكية والكهربائية (MEP Works)			
5	أنظمة التحكم والأتمتة (DCS/SCADA/ERP)			
6	قطع الغيار الأولية (لأول سنتين) (Spare Parts)			
7	تكاليف أخرى (تدريب، نقل، تخليص، تأسيس...)			
8	تكاليف أخرى ؟؟			
9	*المجموع الإجمالي للنفقات الرأسمالية (Total CAPEX)			***(A)

الجدول رقم (2): النفقات التشغيلية وحساب دورة الحياة (OPEX & LCC)

يملأ لتوضيح كفاءة التشغيل والصيانة على مدار 15 سنة:

م	البند السنوي (Annual Cost Item)	التكلفة السنوية التقديرية ($)	التكلفة الإجمالية لـ 15 سنة ($)
1	الرواتب والأجور (Staff Cost)		
2	عقود الصيانة الدورية والعمرات (Maintenance & Turnarounds)		
3	المواد الكيميائية والمحفزات (Chemicals/Catalysts)		
4	استهلاك الطاقة والمرافق (Utilities & Fuel)		
5	التأمين والرسوم الإدارية (Insurance & Admin)		

	إجمالي النفقات التشغيلية (Total OPEX)		**(B)
	تكلفة دورة الحياة (LCC) = (A) + (B)	(A) + (B)	***(الرقم المعتمد للتقييم)***

الجدول رقم (3): العرض المالي لحصة الدولة (Revenue Share Offer)

يحدد حصة الإدارة (الطرف الأول) من إجمالي مبيعات المشروع:

البيان (Description)	النسبة المئوية المقترحة (%)	النسبة كتابة (In Words)
حصة الإدارة (الدولة) من إجمالي الإيرادات** (Gross Revenue)	%	.....

**(تحسب من العائد الكلي قبل خصم أي مصاريف أو ضرائب)

تعهد العارض:

نقر نحن الموقعين أدناه بصحة البيانات المالية الواردة أعلاه، وأنها محسوبة بدقة لتغطية كافة التزاماتنا الفنية والتعاقدية الواردة في دفتر الشروط، ونتحمل المسؤولية الكاملة عن أي خطأ في التقدير دون الرجوع على الإدارة بأي مطالبات مستقبلية.

اسم الشركة/التحالف: .....

اسم المفوض بالتوقيع: .....

التوقيع والختم الرسمي: .....

التاريخ: ...../...../.....

Appendix (4): Unified Financial Proposal Templates

Important Instructions for the Bidder:

1. These tables must be filled out with extreme precision and are considered an integral part of the financial proposal.
2. It is prohibited to scratch out or alter the structure of the tables; all fields must be filled.
3. The "Life Cycle Cost" (LCC) will be relied upon as a primary criterion in the financial and economic evaluation.

Table (1): CAPEX Summary

To be filled by the bidder to illustrate the investment cost for construction and equipping:

No.	Item Description	Estimated Cost ($)	Local Component (%)	Notes
1	Technology Licenses & Engineering (Licensing/FEED)			
2	Supply of Main Equipment & Machinery			
3	Civil & Construction Works			
4	Mechanical, Electrical & Plumbing (MEP) Works			
5	Control & Automation Systems (DCS/SCADA/ERP)			
6	Initial Spare Parts (for first two years)			
7	Other Costs (Training, Transport, Clearance, Establishment, etc.)			
8	Other Costs ??			
9	***Total Capital Expenditures (Total CAPEX) *(A)***			

Table (2): Operational Expenditure (OPEX) & Life Cycle Cost (LCC)

To be filled to illustrate operation and maintenance efficiency over 15 years:

No.	Annual Cost Item	Estimated Annual Cost ($)	Total Cost for 15 Years ($)
1	Staff Salaries & Wages (Staff Cost)		
2	Routine Maintenance & Turnarounds Contracts		
3	Chemicals & Catalysts		
4	Utilities & Fuel Consumption		
5	Insurance & Administrative Fees		
	Total Operational Expenditures (Total OPEX)		***(B)***

No.	Annual Cost Item	Estimated Annual Cost ($)	Total Cost for 15 Years ($)
	Life Cycle Cost (LCC) = (A) + (B)	(A) + (B)	***(Approved Evaluation Figure)***

Table (3): Financial Offer for State Revenue Share

Specifies the Management's (First Party) share of total project sales:

Description	Proposed Percentage (%)	Percentage in Words
Management's (State) Share of Gross Revenue**	**.....%**	**.....**

**(Calculated from total revenue before deducting any expenses or taxes)

Bidder's Undertaking:

We, the undersigned, affirm the accuracy of the financial data stated above, that it is precisely calculated to cover all our technical and contractual obligations outlined in the Terms of Reference, and we bear full responsibility for any estimation errors without recourse to the Management for any future claims.

Company/Consortium Name: .....

Authorized Signatory Name: .....

Signature & Official Stamp: .....

Date: ...../...../.....

This response is AI-generated, for reference only.

الملحق رقم (5): مواصفات الغاز الطبيعي المتوفر في منطقة المشروع (Specifications of natural gas (available in the project area

Based on the correspondence with the Syrian Gas Company, it has been determined that:		استناداً إلى المراسلات مع الشركة السورية للغاز، تبيّن أن :
1. Supplying the new refinery in the AL-Furqlus area with its gas requirements necessitates the construction of a 12-inch gas pipeline with an approximate length of 7 km, starting from the future connection at sectional valve station No.2904 on the 18-inch Al-Furqlus area, up to the inlet of the pressure reduction and metering station within the refinery boundary.		1. تزويد المصفاة الجديدة في منطقة الفرقلس باحتياجاتها من الغاز يتطلب تنفيذ خط غاز بقطر 12" وبطول يقارب 7 كم، بدءاً من الوصلة المستقبلية عند محطة الصمام المقطعي 2904 على خط غاز العمر 18" في منطقة الفرقلس وحتى مدخل محطة تخفيض الضغوط والقياس ضمن سور المصفاة،
2. The operating Pressure of the pipeline ranges between 32- 72 bar		2. يبلغ الضغط التشغيلي للخط بين (32–72) بار.
.3 Data on the specifications of the natural gas currently transported in the 18-inch AL-Omar gas pipeline have been provided. The analysis includes the quantitative composition of the component, the gas Compressibility Factor, Actual higher/lower Calorific Values, Relative density, and Wobbe Index.		3. كما تم إرسال ببيانات مواصفات الغاز الطبيعي االمنقول حالياً في خط غاز العمر18، ويظهر التحليل الكمي للمكونات ومعامل انضغاطية الغاز والقيمة الحرارية الفعلية العليا/ الدنيا والكثافة النسبية ومؤشر ووبي
4. The price of clean gas supplied to consumers is calculated according to an approved pricing formula : Pg = 0.9* F/39.69 Where Pg represents the gas price in USD per million BTU, and F represents the price of Fuel with 3.5% Sulfur content in USD per metric ton, according to the official bulletins		4. يجري احتساب سعر الغاز النظيف المسلم للمستهلكين وفق معادلة تسعير معتمدة (Pg = 0.9 × F / 39.69)، حيث يمثل Pg سعر الغاز بالدولار لكل مليون وحدة حرارية، وF سعر طن الفيول كبريت 3.5 % مقدرا" بالدوار / طن متري وفق النشرات الرسمية.
Notes: • The price of natural gas supplied to AL-Furqlus Refinery shall be calculated according to the prices approved by the competent authorities at the time. • Supplying the required quantities, estimated at approximately 3 million cubic meters per day, is subject to the approval of the competent authorities and shall be accounted among the approved allocations designed for the Ministry of Electricity		**مع التنويه للملاحظات التالية:** • سيتم احتساب سعر الغاز الطبيعي المسلم الى مصفاة الفرقلس وفق الأسعار المعتمدة من الجهات الوصائية بتاريخه. • يخضع تزويد الكميات المطلوبة، والمقدّرة بحوالي 3 ملايين م³ يومياً، لموافقة الجهات الوصائية المختصة، على أن تُحتسب ضمن المخصصات المخصصة لوزارة الكهرباء.

Ref. Syrian Gas Company Date 27/1/2026						
Name	Type	RT (min)	Area	Height	Base	Conc
Nitrogen	BB	1.910	2.366	0.185	0.213	1.294
Methane	BB	2.552	138.118	5.485	0.239	93.551
Carbon Dioxide	BT	5.373	3.477	0.605	0.221	0.377
Ethane	BB	6.410	34.422	3.305	0.208	3.545
Propane	BT	11.443	38.912	13.539	0.187	0.847
n-Butane	BB	12.080	8.253	2.267	0.186	0.146
Isobutane	BB	12.520	9.969	2.815	0.188	0.189
n-Pentane	BB	12.740	0.090	0.024	0.192	0.001
Isopentane	BB	13.760	2.196	0.495	0.182	0.035
Neopentane	BB	14.235	0.573	0.142	0.181	0.010
$C6^+$ (Group 5a)	GRP	15.808	0.106	0.027	0.177	0.002
$C7^+$ (Group 5b)	GRP	18.277	0.055	0.013	0.173	8.571E-04
$C7^+$ (Group 7b)	GRP	19.128	0.098	0.022	0.174	0.001

Natural Gas Report

Component	Normalised Mol %	Superior Calorific Value (MJ/m^3)	Inferior Calorific Value (MJ/m^3)	Compressibility Factor (Z)	Relative Density
Methane	93.552%	35.2747	31.7591	0.0418	0.5182
Ethane	3.545%	2.3422	2.1423	0.0033	0.0368
Propane	0.847%	0.7957	0.7320	0.0011	0.0129
iso-Butane	0.146%	0.1772	0.1635	0.0003	0.0029
n-Butane	0.189%	0.2302	0.2124	0.0004	0.0038
neo-Pentane	0.001%	0.0015	0.0014	0.0000	0.0000
iso-Pentane	0.035%	0.0523	0.0483	0.0001	0.0009
n-Pentane	0.010%	0.0150	0.0138	0.0000	0.0002
G,C6a	0.002%	0.0036	0.0033	0.0000	0.0001
G,C6b	0.001%	0.0015	0.0014	0.0000	0.0000
G,C7a	0.000%	–	–	–	–
G,C7b	0.001%	0.0021	0.0019	0.0000	0.0000
G,C8	0.000%	–	–	–	–
G,C9	0.000%	–	–	–	–
G,C10	0.000%	–	–	–	–
G,C11	0.000%	–	–	–	–

Component	Normalised Mol %	Superior Calorific Value (MJ/m³)	Inferior Calorific Value (MJ/m³)	Compressibility Factor (Z)	Relative Density
G,C12	0.000%	–	–	–	-
Oxygen	0.000%	–	–	–	–
Nitrogen	1.294%	–	–	0.0002	0.0125
Carbon Dioxide	0.377%	–	–	0.0003	0.0057
Totals	100%	38.8959	35.0794	0.0475	0.5941

Compressibility Factor	0.9977
Real Superior Cal. Value	38.98 MJ/m³
Real Inferior Cal. Value	35.16 MJ/m³
Real Relative Density	0.5952
Wobbe Index	50.53 MJ/m³

- Calculation according to ISO 6976:1995(E). Reference Condition 15° C/101.325 kPa (Combustion and metering).